• OAKLAND HOSTS APA HERITAGE FEST
• NING YUNG PROJECT RESURFACES
• CAMERON HOUSE CARNIVAL COMING SOON

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 17, NUMBER 18 • MAY 4, 1983 • 25 CENTS

Citations for Sidewalk Displays End for Now

By PETER CHAU

SAN FRANCISCO — The SF Police Department agreed last week to a 60-day moratorium on giving out citations to merchants who display food items on the sidewalks outside their stores.

The department's decision came after a meeting last Wednesday with Chinatown merchants, representatives from the Chinatown Chamber of Commerce and other concerned individuals. About two weeks ago, the Police Department began issuing citations to merchants who displayed their goods illegally outside their stores.

The merchants organized together to oppose the police action, claiming that they have been displaying their goods on the sidewalks without problems for a long time. "We have been doing it for 20 years," said Edmond Lee, owner of Orange Land on Stockton Street. "Our business is geared towards sidewalk displays. We attract customers that way.

"Sidewalk displays are part of our culture," asserted the orange merchant. "[If merchants are not allowed to display their goods outside,] it will not only hurt business but also change our way of life."

Captain Casey of the Central Police Station in Chinatown/North Beach explained that the issuance of citations began only recently in response to complaints from the merchants about street peddlers. "The police are in a difficult position," Casey said. "If action is taken against street peddlers, we have to do the same to those merchants who are violating the same law."

According to Section 63 of the police code, nobody is allowed to place anything on the sidewalk that would obstruct it for more than an hour. The code, however, has never been enforced even though sidewalk displays cause partial obstructions.

HEALTH DEPARTMENT

To complicate things further, the Health Department has allowed sidewalk displays of fruits and vegetables as long as they are placed on shelves that are 30 inches above ground and no more than 24 inches away from the buildings.

Casey told *East/West* that two or three citations were given after the merchants had been warned at least twice about their alleged violations. The police had taken pictures of the stores, showing that in some cases, the displays extended four to five feet out into the sidewalk, leaving a passage of only one to two feet for pedestrians.

However, the police do not want a confrontation with the merchants. "We want to cooperate to work out a solution," claimed Casey. The 60-day moratorium on citations is designed to allow time for the merchants to work out a way to deal with the problem.

One possible solution was offered by Louis Hop Lee, an attorney and civil service commissioner. Lee suggested a review of the law to see if the matter can be handled administratively.

The attorney, who noted that "the law is not very clear and has not been enforced for more than 20 or 30 years," indicated that its interpretation by city and police officials is key to such administrative action. "If they interpret the law to mean that merchants do not come under the provisions (of Section 63 of the police code), then the problem is settled," he contended.

SUPERVISORS

If the administrative route doesn't work, then Lee would go to the Board of Supervisors in pursuit of new legislation to introduce an additional item in Section 64 of the police code, which spells out the specific exemptions to Section 63. The addition would permit merchants to display their wares within certain limits outside their

continued on page 2

Citation against street peddlers meant citation against merchants, too. (Photo by Leland Wong)

Court Orders Reconsideration Of N. Beach Office Conversion

By PAUL JUSTI

SAN FRANCISCO — The tenants of 1000 Montgomery St. have won a court victory that could forestall the conversion of some of the residential units in their building to office space. The victory could force the Board of Permit Appeals to grant them a rehearing and possibly overturn the prior decision allowing the conversion.

The Planning Commission had granted the building owner, Thomas Lalanne, permission to convert 17 residential units in the building to office space. Such a move would displace 36 residents, many of whom are Chinese Americans and several of whom are elderly. (*E/W* 3/3/82). The commission ruling was subsequently reviewed and upheld by the Board of Permit Appeals in September, 1982.

AGREED

Larry Yee, an attorney with the SF Neighborhood Legal Assistance Foundation who represents the tenants, told *East/West* that the tenants took the board to court. They charged that the board had not properly exercised its responsibilities when it reviewed the commission decision. Superior Court Judge Lawrence Kaye agreed with the tenants.

"We took the Board of court on five counts," Yee said, ranging from environmental impact questions to the actions of the Board. "The judge ruled in our favor on the first count: that the Board had failed to exercise its powers of independent review. The judge's order set aside the Board's decision to approve the conversion."

Kaye felt that the board may have been intimidated by threats of legal action against it by Lalanne if the conversion was not allowed to proceed.

"The developer had said that if the Planning Commission's decision were overturned, he would sue the board in federal court for taking his property away without just compensation," Yee recounted. "One of the reasons the judge decided that the Board of Permit Appeals didn't exercise its responsibilities of independent review was because they were afraid of being sued."

UNCERTAINTY

While Yee was happy about the court decision, he acknowledged that there was still considerable uncertainty about what the actual effect of the decision will be. "The case is getting more and more legally complicated and there's some question about what the city is going to do with it."

At the last board meeting, the board did not know what it should do to comply with Kaye's decision, Yee noted. "The city attorney's office was telling the board that the board doesn't have to re-hear the entire case to comply with the judge's order," Yee explained.

Alice Barkley of the City

continued on page 4

Tickets Still Available for 1st Two Weeks of Shanghai Exhibit

SAN FRANCISCO — Some tickets for the Shanghai Museum exhibition for the first week are still available, said Lorrie Bunker, public relations director of the Asian Art Museum where the exhibition will open Wednesday, May 4, in Golden Gate Park.

Last week, *East/West* erroneously reported that tickets for the first two weeks were sold out. Bunker explained that tickets were sold out for certain time slots on weekends. However, there are still some slots on Saturday afternoon, for instance, when tickets are still available.

People interested in getting tickets for the exhibition should call BASS (893-0126) for information. Bunker suggested that people try to get tickets for midday hours during midweek, when the galleries are not expected to be too crowded. "Weekends are usually the busiest," she explained. "Also, people tend to crowd in around 10 am when the museum opens."

Because of the large number of people expected, admission times, once every half hour, are indicated on the tickets. The galleries can handle about 800 spectators an hour. With people coming in punctually, it is hoped that no overcrowding would occur.

More than 200 pieces of extremely high quality will be exhibited, including paintings, ceramics, bronzes and sculptures. The exhibition is the first to concentrate on only one museum, thus presenting the flavor and characteristics of a single collection.

The large selection of fine paintings of Ming and Qing dynasty masters, for example, represents the forte of the Shanghai Museum, which houses one of the finest collection of paintings on the Chinese mainland. Neolithic pottery unearthed near Shanghai is another characteristic of the museum.

Because of China's decision to stop future cultural and sports exchanges, the Shanghai Museum exhibition may very well be the last major exhibit of Chinese art for a while to come. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102PERISA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Citations

continued from page 1

stores.

SF Supervisor Hongisto has already been approached by the Chinatown merchants on this matter. "I wrote a letter to the mayor explaining this unfortunate change in policy," said the supervisor. "I am willing to change the law if necessary, but it would be better," he claimed, "if the mayor makes a policy adjustment to go back to the laws we were used to and not to harass the merchants."

The merchants will not be taking any further action until they hear from City Hall, according to attorney Lee. A meeting to discuss the issue has been scheduled for May 17 at the Chinese Consolidated Benevolent Association. According to its president Dale King, members of the Chinese Chamber of Commerce, Chinese American Citizens Alliance, and the newly formed Chinatown Improvement Association, as well as merchants and interested individuals, are expected to attend the meeting.

The citations have raised questions of racial discrimination. "Sidewalk displays are not limited to Chinatown. You see them in other areas such as Fisherman's Wharf," noted Harrison Lim, president, of the Chinese Consolidated Benevolent Association. "This picking on Chinatown certainly has overtones of racial discrimination," he charged.

DISCRIMINATING

Burton Lee, president of Stockton Street Merchants Association, felt likewise. "The police are discriminating against Chinese," he said. Lee is "totally against" citing merchants for displaying their goods on the sidewalks, even though his own El Dorado Meat Market on Stockton doesn't put out any sidewalk displays. Outside the store, however, is SF's largest Chinese newspaper stand, which, Lee contended, is completely legal.

Orange Land's Edmond Lee, on the other hand, felt that in spite of the citations, the police have been "very cooperative and very concerned to help Chinatown."

Managing director of Hon's China Center, Hon Wah Cheung argued that some citations were rightfully issued. "These people are violating the law," he said. "We side with the law, and I don't think the Chinese Chamber of Commerce should side with the law-breakers."

Another man from Chinatown who does not wish to be identified believed that the problem is not between Chinatown merchants and the police, but rather that between merchants and peddlers.

"The police have no alternative but to enforce the laws evenly. It is difficult for them to distinguish between merchants and peddlers," he contended. "The merchants want to have their cake and eat it, too. They want to bend the laws to suit their own economic interests."

LEGISLATION

If legislation, such as the one suggested by Louis Lee, is passed, it would certainly be in the interest of the merchants. Whether peddlers would benefit from it remains to be seen. "If the peddlers come forward to state their views, I am sure the law would taken them into consideration, too," opined the attorney.

Edmond Lee, who told *East/West* that illegal street peddlers are taking business away from him, also emphasized finding "an equitable solution for everybody." However, he doesn't think there is a need for any more street peddlers since he believes that Chinatown already has more than enough merchants.

Although peddlers can be seen everywhere in Chinatown, the number of legal ones are very limited. According to Casey, only 25 permits have been issued for the area. These, he indicated, were issued some time ago. "Since the law was passed in July '82, no more permits have been issued," he reported.

The moratorium on peddlers' permits was partly the result of efforts by the Stockton Street Merchants Association, which organized merchants to attend the appeal hearings to grant new permits.

The law imposes stringent restrictions on where and when peddlers can hawk their wares. Few, however, heed the law. In order to compete, many merchants have resorted to the peddlers' methods themselves.

Josephine Lo, owner of Shanghai Import on Grant Avenue, had been displaying the gift shop's wares out on the sidewalk until the recent crackdown. Lo explained that she was forced to do so because street peddlers were competing with her right outside her store.

UNFAIR

"They were selling several boxes (containing 5 dozen each) of umbrellas a day at $2 retail. That is really unfair because our cost is $2," she complained. The gift shop owner soon retaliated, and undercut the peddlers' prices by selling her umbrellas for only $1.90.

"We place merchandise outside only to attract customers," explained Lo. "We use them as loss leaders. With theft and everything, we can barely break even."

"The competition is unfair," chimed in Edmond Lee. "I have to pay rent, taxes, garbage disposal and many other things. The peddlers don't pay anything, and if they dirty up the streets, we get blamed for it." The orange merchant also sees the peddlers creating health problems and an underground economy, since many don't report all their income to the IRS.

A spokesman for Health Center 4 reported that many people are abusing the health codes on display of fruits and vegetables. He told *East/West* that at least five citations for health code violations are issued every week.

CONTROLLED

Al Chinn, principal health inspector at Health Center 4, emphasized that the citations and warnings were not designed to make things hard for the merchants. "We could easily go after their permits if we had wanted to, but we don't want to come down so hard on them that they go out of business," said the district chief. "We just want to keep things at a controlled level."

The health inspector is concerned about keeping Chinatown clean. Peelings scattered over the streets can cause people to slip over and get killed. We want to keep things clean. We want to keep a certain flavor in Chinatown, because, after all, it is a tourist area."

Dean Woo, a real estate broker, concurred about cleanliness. He noted that widewalk displays by both merchants and peddlers are very messy. "We should have some restrictions on these displays," he opined. "Right now the merchants are really overdoing it.

"They talk about their rights, but people [pedestrians] have rights, too," Woo continued. "Sometimes they hawk the whole sidewalk and people can't even walk through." □

Washington Rep. Locke Honored For Rape Bill

OLYMPIA, Washington — State Representative Gary Locke has been honored with a special award from the Washington Coalition of Sexual Assault Programs.

The award was presented to the Seattle Chinese American Democrat on Saturday, April 23 on the University of Washington campus during the group's event recognizing Rape Awareness Week.

The first-term legislator was honored for his central role in gaining passage of a new state law during the current session which makes rape within marriage illegal. Locke sponsored the House bill, and lobbied each member personally to gain their support. The bill was approved late last month by the House without a single dissenting vote.

"I felt very strongly about the bill, and did what I could to get it passed," Locke said. "I feel extremely honored by the coalition's award. They deserve a great deal of the credit for their persistant lobbying efforts in Olympia."

"I am very hopeful that the new law will serve as a deterrent by firmly stating that society will not tolerate sexual violence toward wives by their husbands," he added.

The main speaker at the coalition's event was Diana Russell, author of *Rape Within Marriage.* Russell is an assistant professor at Mills College in Oakland, California. She and Locke have appeared together on several radio and television interview shows in the past week discussing sthe issue of rape and marriage. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Shanghai Exhibit Now Open

The "Quiet Delight of the Lotus Pond" hanging scroll is one of the many objects now on display at the Asian Art Museum. The "Treasures from the Shanghai Museum: 6,000 Years of Chinese Art" exhibit opens today and will remain at Golden Gate Park in SF through Sept. 30. Tickets cost $4.60 and $2.60, and are available through BASS ticket agencies. For information call 558-2993. □

Betty Lin Now On Music/Art Institute Board

SAN FRANCISCO — Betty Lin was named to the board of trustees of the Music and Arts Institute. She arrived from Shanghai in 1947 as a music student at the University of Washington, and was named "Small Business Person of the Year" in 1979 as President of Lin Litho, Incorporated of San Francisco. She is also a patron of the San Francisco Opera, San Francisco Symphony and numerous other civic and community groups.

Dr. W. Hazaiah Williams was also named to the board.

Founded in 1934, Music and Arts Institutes of San Francisco maintains the College of Music offering complete programs leading to Bachelor and Master of Music Degreees for a maximum enrollment up to 100 students from all parts of the United States and 20 different countries. □

EDITORIAL

Don't Miss Shanghai Exhibit

This week marks the opening of the long-awaited exhibit from China, "Treasures from the Shanghai Museum: 6,000 Years of Chinese Art." Even those of us who cannot claim to be art experts and aficianados can certainly appreciate the uniqueness and the invaluable beauty of the exhibit.

With the future of subsequent cultural events in doubt since the proclamation of China of its anger at the US decision to grant tennis player Hu Na political asylum last month, it is especially compelling for Bay Area residents to make a special effort to see the show. Thankfully, the Chinese government viewed *this* art exhibit as a program between two sister cities, rather than one involving the two countries.

Also noteworthy is the combined work of the staffs from the SF Asian Art Museum and the Shanghai Museum. They jointly decided which pieces should be shown, and how they might be displayed. A rare chance for the two to work together, and an even rarer opportunity for us, the public, to see the fruits of that precious labor.

The exhibit runs from today until September 30. For information on tickets, which cost $4.60 and $2.60, call the Asian Art Museum at 558-2993. Don't dare miss this exquisite display of artifacts, paintings and pottery. □

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA. Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Associate Editors: Kenneth Joe, Diane Yen-Mei Wong.
Advisor: Norbert Woo.
Office Manager: Kerry Chiang. Advertising: Margaret Woo (Director) Diane Chen, Cecilia Eng; Reader Service: Kam Lee.
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Mary Castagnozzi Peter Chau, Cindy Chin-Lee Tracy Harris, Mark Jue, Paul Justi Scott Kong, Folk Kuhn, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Jeannie Look, Richard Springer, David Stranahan, Sally Swope, Bradford Woo and Cordell Yee. Columnist: Geoffery Chiang.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, James Yee.

Special Subscription Offer: *East/West* & Circus Vargas

Subscribe to East/West for one year for *only $15* and receive 4 free tickets to Circus Vargus for the performance in OAKLAND (Jack London Village) Friday, May 13 at 8 pm. The tickets sell for $5.50 each, for children or adults, *so this is a $37 value for only $15!* This offer open to *new* subscribers only.

Rate for 2 years is $28: $40 for 3 years. Foreign rate is $20 for 1 year. Get your 6 free tickets for a $28 subscription and 8 for a $40 subscription.

Mr./Mrs _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

Detroit Judge Takes Possible Re-Sentencing under Advisement

DETROIT, Michigan — The Wayne County Circuit judge who sentenced the killers of a Chinese American man to three years' probation and a fine last week held a hearing to reconsider the sentence. His relatively light punishment has caused an uproar among Asian communities throughout the country. (*E/W* 4/27/83)

After listening to all the different positions on the issue, Judge Charles Kaufman announced to the prosecutor and to over 100 primarily Asian members of the courtroom audience that he would take the matter under advisement and would render his decision "shortly."

Secretary of the newly-formed group, American Citizens for Justice, Helen Zia told *East/West* that the group was pleased with the show of strength last Friday, both inside and out of the courtroom.

"There was a lot of support, mostly Asian, but also mixed. We had a picket outside (the courtroom), and it was very successful," she related.

Zia, however, was not pleased with the proceedings of that day. "The prosecutor said, 'We are completely satisfied that the sentence was legal, and we are completely satisfied that there is no legal basis to vacate or re-sentence,' " Zia recalled. She further explained that the prosecutor then went on to argue that the judge had no basis to change his sentence of the two slayers, Ronald Ebens and Michael Nitz.

Ebens and Nitz beat to death Vincent Chin, a Detroit-area draftsman, just two days before his wedding. The two men, originally charged with second-degree murder, which carries a maximum sentence of life imprisonment, were allowed to plead guilty to manslaughter and avoid a trial. Kaufman cited their work record and history as family men as reasons for not imposing a harsher sentence.

According to a recently-shown segment on the Public Broadcasting System, the offensive remark which sparked the fight that eventually ended in Chin's death was racially-oriented. Ebens, a 43-year-old auto plant foreman, allegedly said to Chin, "It's because of you m----f----s that we're out of work!"

The Michigan state attorney general's office has spoken to the Wayne County prosecutor to express its dissatisfaction. Although the state felt the prosecutor should have been more severe, it conceded that there may be no legal basis to anything more about the sentence now.

Zia stated that the ACJ, which formed specially in response to the Vincent Chin killing and sentencing, has learned that the Justice Department has decided to step in and conduct a preliminary investigation of the matter. "The six-week investigation will be to check out the facts," she explained.

The group has also begun discussions about a possible recall campaign against the judge and prosecutor. Supporters and friends of Chin have already filed a $6 million civil suit for wrongful death against the two killers. Zia opined that the judge's ruling on re-sentencing should not affect the eventual outcome of the civil trial.

Other actions are also planned. "We're going to have a demonstration on May 9, to draw attention to the civil rights violation," the group's secretary continued. The gathering, organized by ACJ, will be held in front of the federal building. We expect about 1,000 people, maybe more, maybe four or five thousand," Zia speculated.

In the meantime, she stressed that continued public support remains crucial. "At least people have been forced to take a stand, to come forward. No one," she argued, "has any illusions now. Public pressure is important right now [to keep this up.]"

With an ever-growing list of endorsements and supporters, the efforts of ACJ are gaining momentum. "There is quite a bit more coalition work. It's a spontaneous support with a lot of groups that never would've worked together. We're pulling together different sections of the Chinese community." □

SHE Holds Sr. Nutrition Day

Hundreds of Chinatown seniors turned out for the Senior Nutrition Day last Friday in Portsmouth Square. Sponsored by Self-Help for the Elderly, the Chinese Consolidated Benevolent Ass'n., Chinese Hospital and the Chinese Chamber of Commerce, the event included a wide variety of demonstrations and skits.

Though rain dampened the crowd's spirits a little, most of the elderly stayed for the opening ceremony; an exercise demonstration (which had all of them lifting their arms and legs along with the leader on stage); and the free meal of chicken, rice and vegetables. There were also presentations about drug safety, crime prevention and nutrition.

In the photo above some of the seniors stand in line for their meal. (Photo by Leland Wong) □

Hiroshima Drs. To Help A-Bomb Survivors in June

SAN FRANCISCO — American survivors of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki, Japan, during World War II, may receive help from a special envoy from the Hiroshima Prefecture Medical Society which will arrive in SF in June.

The team of Japanese doctors, specialists in radiation disease, will offer free comprehensive medical check-ups to about 1,000 *hibakusha* (survivors), many of whom suffer from a variety of radiation-related illnesses. The exams will take place at the UC Medical Center June 10-12.

"We're lucky to get this attention from Japan," declared Kanji Kuramoto, an American citizen caught in Hiroshima at the outbreak of the war. (*E/W* 8/18/82). "To some of us, it's an absolute necessity. Even now, 37 years later, survivors are susceptible to the longterm effects. Everyone is worried about leukemia, cancer and genetic damage."

Eligible survivors are legally defined in Japan as anyone who was within the city limits when the bombs fell; anyone who went in during the following two weeks; anyone who came in contact with other *hibakusha* while caring for them; or anyone who was present at the bombings as an "in utero" baby. Only a nominal donation for administrative expenses will be requested.

Those not previously registered, or for information, contact Friends of Hibakusha, c/o Pine Methodist Church, 426-33rd Ave., SF 94121. Though there have been efforts to seek medical assistance from the American government, the pleas have gone unheeded, according to Kuramoto.

"Japan gives free medical care to all A-bomb survivors regardless of nationality," Kuramoto noted. "And some American survivors have taken advantage of that, but most of us can't afford the financial and psychological strain of a trip to Japan.

"That's why these exams are important. Last year," he recalled, "one of our members died of leukemia. He never took an exam because he was afraid of what he might find out. But if he had known what was wrong, he might have prolonged his life." □

誠信聯邦儲蓄貸款會

SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue
San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

LENDER

FSLIC

11% P.A. LOW RATE HOME IMPROVEMENT LOANS TO LOW INCOME FAMILIES OF CHINATOWN AND NORTH BEACH AREA

In order to help the community to remodel or upkeep their homes, the Sincere Federal Savings has allocated $100,000.00 as loan funds for these purposes. Home Owners (1-4 units) who live in Chinatown or North Beach area and having a total income of not more than $20,000 per annum may register their names with the Association for a loan of not more than $20,000.00 before May 31, 1983. At 9:00 a.m. on June 1, 1983, the Sincere Federal Savings will draw lots to decide the first five winners to be the applicants for such loans and the second five winners to be the reserve. The condition and term of such low rate loans are as follows:

1. Applicants must be the home owners (1-4 units) who live in Chinatown or North Beach area and belong to low income family (total income not more than $20,000.00 per annum)
2. The purpose of such loan must be for improvement of their homes. Loan funds will be disbursed to building contractors only.
3. The maximum amount of such loan is $20,000.00 and for a term of 10 years. The rate of the loan is fixed at 11% p.a. No loan points will be charged.
4. The Loan Committee of the Sincere Federal Savings reserve the right to approve or decline the loan applications.

Those who are interested please fill out the following form and return it to Sincere Federal Savings at 526 Colmbus Avenue, San Francisco, Ca. 94133 before May 31, 1983.

NAME	
ADDRESS	
TELEPHONE NUMBER	
PROPERTY ADDRESS	
AMOUNT OF LOAN EXPECTED	

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

ROSS-DOVE COMPANY
AUCTIONEERS SINCE 1937

AUCTION CALENDAR

SATURDAY, MAY 21, REAL ESTATE AUCTION #1

Crescent Mini Storage, Paradise, California. Two parcels totals 11 8/20 acres including 3 rental homes and an operating mini storage facility. Excellent in place financing. Auction at 1 pm in the "Bootlegger Restaurant" 5742 Skyway

SATURDAY, MAY 21, REAL ESTATE AUCTION #2

The Bootlegger 4000 Sq. Ft. building in Paradise, CA., equipped with restaurant & bar, trade fixtures & Butte County Liquor License. License will be offered separate from real estate. Auction location for both sales will be at the "Bootlegger" 1:00 P.M., May 21st. Contact Auctioneers for inspection information.

SUNDAY, JUNE 5, U.S. GOVERNMENT AGENCY ORDERS REAL ESTATE AUCTION

27478 Black Mountain Road, Los Altos Hills, Ca. Modern 2 Story 5 Bedroom Home on 2 Acres. M.O.L. Sale to be conducted at 1:00 P.M. on the premises. Inspection and financing information available through Auctioneers.

SUNDAY, JUNE 12, CARMEL VALLEY LAND AUCTIONS

Last two 40 acre parcels available in Carmel Valley. Close Proximity to Quail Lodge. Parcel #APN 416-023-37 Parcel #APN 416-027-06. Low minimum bids in place financing. Contact Auctioneers for information. Sale to be conducted in Valley Room at Quail Lodge, Carmel Valley, at 2 P.M., June 12

Auctions to be conducted by Millard Dove
Licensed Real Estate Broker and Auctioneer of

ROSS-DOVE COMPANY AUCTIONEERS SINCE 1937
415-826-6500
3743 Mission St.
San Francisco, Ca.

"AN INDUSTRY LEADER IN PROFESSIONAL AUCTION SERVICES OVER FOUR DECADES. ALL INQUIRES CONFIDENTIAL."
OFFER VOID WHERE PROHIBITED BY LAW.

CHINESE WORD-A-DAY

Chinese verbs have no tense. Go, went, and gone are the same word.

"No tense? Really? All language students would be tickled pink."

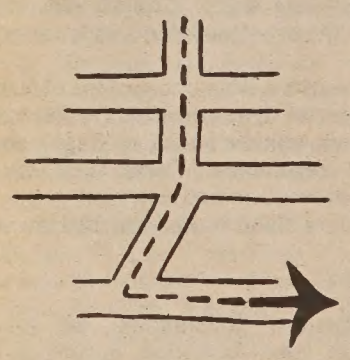
That's correct. If anyone would switch to studying Chinese, they wouldn't have to fight with conjugations. (Although they may have to fight with other temptations such as marching down to the nearest Chinese restaurant and ordering a full course dinner in Chinese.)

The word "go" looks like part of a street map with an arrow indicating the direction to go. This is all very logical. If you are "going," you must be going some place.

"Go year" is last year, meaning the year that has gone. "Go world" is death, meaning going away from the cruel world. "Go road" is the way of escape or the way out. "Go water" means to flush the water away.

Cantonese **HOEUE** Run HER-EE together

Mandarin **CHYU**



There were two brothers who saw a wild goose while they were out hunting. One of the brothers said:

"I am going to stew it."

"No," said the other, "I think we'd better roast it."

They were arguing away and finally they had to call a village elder to settle their disagreement. The decision: the goose should be divided into two equal parts, half for the stew and half for roasting.

The brothers were very happy at the decision and resumed their hunting, only to find that the goose was no longer in sight.

A real gone goose, I'd say.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

PAN AMERICAN 747SP CHINA TOUR — 1983 series

I.	PEKING TOUR:	(departs monthly from San Francisco), 1983 (Escorted) ENTER CANTON from Hong Kong and ENTER BEIJING from San Francisco From $1,999,00@, ½ twin basis (19 days)
II.	EUROPE TOUR:	8 countries (full meals) departs: (escorted) $2,599.00@, ½ twin basis — Apr 30, Jul 23 & Sep 17, 1983
III.	HONGKONG/ GUANGZHOU/ GUILIN:	10 days 9 nights From: $1,499.00@. Departs Monthly from San Francisco
IV.	HONGKONG/ GUANGZHOU:	6 days 5 nights - From: $1,199.00@, ½ twin
V.	TOKYO/ TAIWAN/ HONGKONG (escorted):	15 days $ 2,099.00@, ½ twin basis
VI.	HAWAII:	8 days 7 nights $369.00 — departs anytime P.S. — 1982

Prices - subject to change)
Drop-by or phone for further details

OFFICE SPACE FOR RENT IN HEART OF CHINATOWN
1,000 sq. ft. available for lease - best for CPAs, attorneys and insurance/ real estate etc. Call 433-4415.

Conversion

continued from page 1

Attorney's office told the board members at that meeting that the board simply had to state that it wasn't afraid of being sued by the developer, review the proceedings from the previous hearing and vote again.

"I don't think that is what the judge had in mind when he handed down the decision," Yee suggested. He noted that some of the current board members were not on that body at the time of the original hearing and did not feel they could vote simply by reviewing transcripts. "Some of them feel we're entitled to a re-hearing," Yee said.

Claire Pilcher, executive director of the Board of Permit Appeals, felt that the judge's decision was simply a procedural matter that did not warrant another full hearing. "The board doesn't feel there was really an error [in its review of the Planning Commission decision]. But to comply, we'll set aside the vote and revote on it.

"Several lawyers have looked at the judge's decision and it's unclear what he wants," the director conceded.

MASSIVE ERRORS

She noted that the function of the board is to ensure that there are no massive errors by other city agencies or a gross miscarriage of justice by agency decisions. With a case such as this one where there has been extensive public involvement and scrutiny, she does not feel that such errors or injustices could have occurred.

Pilcher added that the developer had already made several concessions to the building's tenants, such as lifetime leases for tenants over 59 years old and relocation assistance for those forced to move. "He could have basically cleaned out the building, but he did make concessions that weren't required under the law," she observed.

But Yee disagreed, stating that the displacement would shatter the lives of those forced to move and the relocation assistance was simply not adequate. Furthermore, the conversion could set a precedent for future developments.

"If allowed to proceed, it would be the first time office development crossed over into North Beach," the attorney cautioned. He warned that other developers could point to the 1000 Montgomery building as a justification for converting other buildings to office space.

The Board of Permit Appeals has delayed action on the case, pending further consultation with the City Attorney's office on its legal responsibilities in light of Judge Kaye's decision. A decision on whether to grant a re-hearing will be made this week.

If there is to be a re-hearing, it will begin at the Wed., May 11 meeting of the Board. The Board meets every Wednesday, 5 pm, room 282 of City Hall. □

Bilingual School Nets Over $21,000 For 1st Effort

SAN FRANCISCO — The Chinese American Bilingual School's first fund-raising campaign has generated more than $21,000, according to campaign chair Robert Pang, who is president of SF's Club Exxa, a travel management company. The funds will be used for temporary repairs to the school's current home and to finance the purchase of a permanent home. The school was founded in 1981, and stresses educational instruction in Mandarin. □

'Bound Feat' Ends May 7

The Asian Resource Gallery will display photos by Hilda Shum from now through Saturday May 7. The show "Bound Feat" features a series of large scale black and white pictures that explore the practice of foot binding in China, and its effects on the bondage of women.

Shum studied at the SF Art Institute and has exhibited her works in SF and Vancouver, British Columbia. The gallery is located at 310-8th St., Oakland, and opens Mon.-Fri. 8:30 am to 6 pm; and Saturdays Mar. 26, Apr. 2, 16, and May 7. Admission is free. Contact 763-2970 for information. (Photo by Paul Berg) □

Oakland Offers ESL Classes

OAKLAND — English as a Second Language classes are offered by the Neighborhood Centers Adult Education Program of the Oakland Public Schools in many different locations throughout Oakland.

During the daytime, classes are held at the Spanish Speaking Unity Council, 1470 Fruitvale Avenue, and the International Institute, 297 Lee Street. Evening classes are held at Temple Beth Abraham, 336 Euclid Street, and Cleveland Elementary School, 745 Cleveland Street.

Adult education classes are free and open to anyone 18 years of age and older. For a complete listing of classes, times, locations, and registration, contact the Neighborhood Centers Adult Education Programs, located at 121 East 11th Street in Oakland (452-1612). □

JOB ANNOUNCEMENT

The Sacramento City Unified School District invites applications for positions of teacher (K-6), Elementary, Bilingual Cantonese for the school year 1983 through 1984. Applicants should possess a valid California teaching credential plus a bilingual cross-cultural specialist credential or equivalent. Persons interested should write to Personnel Services Office, Sacramento City Unified School District, 1619 N Street, P.O. Box 2271, Sacramento, California 95810 or telephone (916) 454-8112 to request for details and an application form.

The posting date is February 21, 1983, and the final date is May 31, 1983, by 5:00 p.m.

徵聘雙語教師

沙加緬度市聯合校區徵聘小學幼稚園至小六各年級中文（廣東語）雙重語言教師擔任一九八三年至八四年教席，申請人須具有加州教師執照與雙重語言多元文化專家執照或同等執照，有意申請者須書面或電話通知本校區人事組索取詳細資料及申請書（沙加緬度市N街1619號或郵箱2271號，電話（916）454—8112，本徵聘申請由一九八三年二月廿一日開始，至一九八三年五月卅一日下午五時截止。

Food Stamp Program Causes Problems for Some Grocers

By TIM FUKAI

SAN FRANCISCO — Several Bay Area grocers who are limited English-speakers have recently been disqualified from accepting food stamps. Though none deny that they may have violated the regulations which govern the use of food stamps, the grocers' problems raise serious questions about the federal government's attempts at outreach and its surveillance of potential violators.

Billions of dollars in food stamps exchange hands in grocery stores across America each year. Today, approximately 230,000 retail grocers are authorized to accept food stamps from needy customers. As the overseer of the food stamp program, the US Dept. of Agriculture Food and Nutrition Service also monitors grocers for possible food stamp violations.

GROCER

According to Phil Canuto, public information staff member of USDA Food and Nutrition Services in San Francisco, "The grocer is the key to the Food Stamp Program because they are the ones who sell the food and redeem the stamps.

"They are also important," he continued, "in terms of the public image of the program. The vast majority of complaints that we receive center around violations seen in grocery stores. So it is key to us to get the stores to follow the rules as close as possible."

Under federal regulations, grocers are only entitled to accept food stamps from recipients in exchange for food for human consumption, or seeds for the production of food in the household.

The sale of "non-food" items such as alcoholic beverages, paper products and cigarettes to recipients constitutes the most common violation on the part of a grocer.

The Food and Nutrition Service has a team of special investigators to detect retail violations. Working out of field offices, "compliance officers" do on-site investigations of stores suspected of violations.

SLAPPED

"Our investigators will make repeated visits [to the store], and if they are able to make repeated buys of ineligible items, then that," claimed Canuto, "is evidence that the store has a policy of selling ineligible goods—and they will be slapped with a severe penalty.

"If an investigator can make illegal transactions on only one occasion," contrasted Canuto, "then it is usually indicative of maybe only bad training of employees or a random error" which would warrant a lighter penalty.

"Trafficking," according to Canuto, is considered by the USDA to be the more serious offense. This involves "discounting" food stamps—buying them for cents off the dollar value and redeeming the coupons to the government for full value.

"Because food stamps are like a quasi-currency," Canuto explained, "there is a temptation for grocers to traffic for profit. And even though it is rare, it does happen."

The penalties for food stamp violations vary according to the severity of the violations. Under new rules, put into effect in the beginning of this year, wholesale and retail grocers face considerably stiffer penalties than ever before.

DISQUALIFIED

Stores caught selling non-food items may be disqualified from food stamp trading for six months to five years for the first violation of food stamp rules; for one to ten years for a second violation; and possibly permanently disqualified for a third violation.

Stores caught trafficking food stamps may be permanently barred from the Food Stamp Program for their first violation, and owners may even face federal criminal charges.

Phil Canuto emphasized, however, that the vast majority of grocers are eager to comply with the rules. Most grocers would not want to jeopardize their participation in the program because, for many, being disqualified could mean going out of business.

In an effort to help grocers comply with the rules, the USDA provides them with literature to act as general guidelines for food stamp transactions. Limitations of this literature, as well as some of the policies of the Food and Nutrition Service, may be part of the reason why so many Asian grocers have had problems with the food stamp program. This same situation could also potentially affect future Asian participation.

PROCEDURES

One brochure outlines procedures that the grocer should use in handling food stamps—how they should be authorized; how to handle sales tax and make change; and goes over the eligible food items. A "question and answer" brochure is also available, and is designed specifically for cashiers in the handling of food stamp problem situations.

Unfortunately, according to Canuto, the extensive guideline literature is available only in English and Spanish.

When asked whether the lack of Asian bilingual materials constituted a "problem" in the Food Stamp Program, he replied, "Quite frankly, yes. There are so many ethnic groups that we serve," he explained, "and the cost of publication is so high" that it is difficult to make bilingual materials readily available.

While Canuto claims that any questions that grocers may have pertaining to the food stamp program may be directed to the San Francisco field office, at the same time he admitted that there is no staff person at the office who is fluent in any Asian language. Grocers are usually asked to provide their own interpreter.

STATISTICS

Recent USDA statistics show that out of 12 San Francisco grocery stores disqualified for food stamp violations from August to September of 1982—six were either Chinese- or Vietnamese-speaking. All six of the grocers that were disqualified were penalized for selling non-food items rather than trafficking.

According to Canuto, approximately one-third of the stores disqualified last year in San Francisco, and two out of seven grocers this year, are clearly Asian.

When asked whether the lack of bilingual materials and the relatively high percentage of Asian violators might indicate a lack of knowledge of the rules rather than intentional violations on behalf of Asian grocers, he again replied that it was a possibility.

East/West reporter Peter Chau spoke with some of the 12 grocers disqualified in that August-September period in 1982, and found that out of the twelve—two had gone out of business.

All other businesses that were contacted reported substantial losses in daily income since their disqualification from the food stamp program—some as large as 50%.

MORAL

While none of the grocers denied ever selling non-food items, all of them seemed to view the illegal transaction from a moral, rather than a legal, standpoint. One grocer, for instance, cited that when patrons who have no money and are newly-arrived immigrants, "it is hard to say 'no' to them."

Canuto claims that compliance officers often attempt to communicate with and inform grocers that they are being "looked at" for possible violations. None of the officers are fluent in any Asian languages, however.

The grocers that were contacted, most of whom spoke only Chinese or Vietnamese, claimed that no one attempted to communicate with them and that they were never aware that they were under surveillance.

Canuto commented that a one-page instruction chart in several Asian languages was distributed to all grocers authorized in the food stamp program. It outlines the basic food stamp regulations.

Patty Fong of Chinese for Affirmative Action observed that at this time there was no substantial evidence to indicate an "immediate problem" for Asian grocers. However, she admitted that there was indeed a "potential for a problem" if bilingual materials were not provided.

Fong suggested that in the interim the USDA Food and Nutrition Service consider giving occasional bilingual seminars on food stamp regulations and transactions for the benefit of non-English speaking grocers.

In the meantime, according to Canuto, the USDA Food and Nutrition Service—as far as he is aware—is not taking any immediate steps to alleviate the "problem." □

AsAm Dance Collective to Present New Works in June

The Asian American Dance Collective will present new works from its modern repertory in June. All performances will be held at the New Performance Gallery, 3151-17th Street, SF. Friday and Saturday's programs, June 10, 11, 17 and 18, begin at 8:30 pm; the Sunday matinee on June 19 begins at 2 pm. Tickets are $6 general admission and $5 for members and seniors.

Choreographers for the dances include Barbara Goto and Marian Okamura, with guests, Darren Ching and Janice Mirikitani. Picture (l-r-above are Lena Chang, Anna Sun and Okamura. For information call 434-1403 or 552-8980. □

Marshal Hale Hospital Looks at Asian Health

SAN FRANCISCO — A free multi-cultural community health forum, in honor of National Hospital Week will take place on Mon., May 9, from 6 pm to 9 pm at the Marshal Hale Memorial Hospital, 3773 Sacramento St. (corner of Maple).

Health issues of several communities will be bilingually addressed, starting with the most common health problems of the Asian community. For information call 666-7768. □

Enjoy
MOTHER'S DAY DINNER
Serving from 12 noon
CAESAR'S
Bay & Powell Streets
San Francisco
—Reservations—
989-6000

This announcement is neither an offer to sell nor a solicitation of an offer to buy these securities.

This offer is made only by the Offering Circular.

New Issue / April 25, 1983

600,000 Shares

UNITED BANK F.S.B.
UNITED FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION'S NEW NAME

Common Stock

Price $8.50 per share

This offering is available to California residents only. Copies of the Offering Circular may be obtained by addressing your inquiries to the company at 130 Montgomery Street, San Francisco, California 94104, Attn: Mary Ngai.

Ning Yung Project Comes Up Again; No Specific Plan Yet

By PETER CHAU

SAN FRANCISCO — A compromise may finally emerge at the city planning commission's public hearing on the Ning Yung project on May 5 at City Hall, room 282.

The proposed luxury condominium project, located at 814-828 Stockton Street, has created considerable concern in the community. (*E/W* 1/19/83). The commission has postponed four times the announcement of any decision on the multi-story development project sponsored by the Ning Yung Association, a member of the Chinese Consolidated Benevolent Association, better known as the Six Companies.

PROPOSAL

"Things still haven't fallen into place yet, but something has to come up [by May 5]," said Mary Anne Miller, a staff person at the city planning department. The department is responsible for devising a proposal agreeable to all the parties concerned. "A lot of good ideas have been suggested," she acknowledged, "and we are trying to come up with a conglomerate version of various ideas."

One of the main areas of concern is the building's height, and its effect on the neighboring open space. The original plan calls for a 132-foot, 12-story building. The Ning Yung Association felt that the 29 residential condominiums contained in this building, together with 3,460 square feet of office space and 3,260 square feet of retail space, would bring prosperity to Chinatown.

Various community groups and individuals, however, have voiced concern over the environmental impact of such a tall building. The Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center felt that the "height and design of the Ning Yung building will not only be incongruous with the small-scale character of surrounding buildings, but will influence the overall pattern of future development in the Stockton Street area."

According to a University of California study, the shadow cast by the proposed building will reduce the amount of sunlight falling on the Chinese Playground directly behind the building. Many community organizations working with younger children have written to the planning commission voicing their opposition to the loss of sunshine and open space.

COSTLY

During the many negotiation sessions, it has been suggested that the developer bring back more open space elsewhere in Chinatown. Miller emphasized that such provision of an alternate parcel of open space would be very costly.

The requirements of an open space with at least 3,000 square feet, located in a central area in Chinatown, and possessing qualities in terms of sunshine and open space that the Chinese Playground would no longer have after the erection of the Ning Yung building, are difficult to meet, she admitted.

"[The developers] may be willing to compromise somewhat in height," Miller conjectured, "but there is nothing very warm in terms of an offering [of an alternate site for open space]. Right now the chances are rather remote."

Miller reported working on a range of heights and a range of mitigations in the various negotiations. "The height will be somewhere between 80 feet to 132 feet. We hope to arrive at something that everyone will be able to live with."

HEIGHT

Dick Wong, one of the partners of Fiory and Wong Architects who designed the condominium project, stressed that the main obstacle is height. "We're willing to lop a little bit off the building height," he told *East/West*. How much he would not say, but noted that even 120 feet would mean taking off 10% from the original height.

"Ning Yung's intention is to build as many apartments as possible as a benefit to the city," Wong claimed. Fewer stories, while still feasible, would cut down on the amount of housing provided, the architect noted.

However, even a building half as tall as that could create substantial loss of sunshine. "Anything over 50 feet would cast a significant shadow over the playground," argued Alton Chin of the Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center.

The final height proposed by the planning department will probably be somewhere in between. There has been rumors of a 90-foot building, with various mitigations attached.

There were also suggestions of setting back some of the upper floors to minimize the amount of shading. That, however, will cut into the area and may not make the resulting dwelling units as attractive to potential luxury condominium buyers.

TRAFFIC

The proposed Ning Yung project has also raised other concerns. The eight parking spaces in the building will create increased traffic in Hang Ah Alley in the back of the building. The Chinatown Alleyways Improvement Association, the Chinatown Transportation Research and Improvement Project, and various other community groups have raised their objections to increased traffic congestion in Chinatown, which could affect the safety of residents and pedestrians.

Another area of concern is the garment workers who will be displaced from the old buildings. So far the negotiating parties have not settled on a relocation plan, according to Miller.

Asian Law Caucus attorney Ed Lee who is working closely with the garment workers, reported that a lot of time has been spent cummunicating "the concerns of less fortunate people." "They [the planning department] have the responsibility to make sure that these concerns are communicated to the developers," asserted the attorney.

Lee indicated that no official stand has been taken by the city planning staff. "We are so close [to the public hearing] and still without any official word," he complained. "We don't know whether things will be resolved or not. We feel dissatisfied that they are not giving us enough time."

NOTICE

Gordon Chin, executive director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center, indicated that the city had promised to give adequate notice of any specific plan. "But we still haven't seen any specific plan yet," he claimed.

Chin had pointed to several major areas which should be addressed: the impact on Chinese Playground, the garment workers, and transportation. Asked if he knew anything about how these issues will be resolved, Chin replied, "the specific details are up to the city. We have heard different suggestions but we don't want to second guess the city."

Nor are the developers willing to discuss any specifics either. When asked about the traffic issue, Wong responded that all the concerns have already been spelled out in the environmental impact report. However, he stressed that the owners are willing to negotiate.

"We are trying our best to negotiate with the city," said the architect. "The project has been delayed long enough. We hope this will come to a happy ending."

Miller . at the planning department believed that "unless something altogether different comes up," a decision can be reached on Thursday. She admitted that things are still in a very "fluid state," but remained hopeful of a compromise. "It can get tricky," she conceded. "People don't know what to give up until the hearing." For information on the hearing call 558-3055, regarding case no. 81.403 ED. □

Art from Japanese American Camps Shown in San Jose

The drawing above by Paul Zaima was one of the featured works at the exhibit "Japanese American Art from the Concentration Camps," which took place recently in San Jose. Sponsored by the Nihonmachi Outreach Committee, SJ State Unviersity Asian American Studies and the Asian Students in Action Now, the exhibit drew over 300 viewers. Future events in the South Bay cultural series include an artists' roundtable discussion on "The Future of Asian American Art and Culture," May 11, 7:30 pm, SJ State University Student Union; and a Japanese cooking demonstration by Matao Uwate on May 21. For information call (408) 288-6179 in the evenings. □

Summer Camp, Tour in China Planned for July

SAN FRANCISCO — Kuo Feng Travel and Tours is coordinating with Jinan University in Guangzhou in conducting a 41-day Summer Camp & Tour to the People's Republic of China. Presently in its third year, the annual summer study tour for students, teachers and friends is scheduled for July 2 through August 11.

This tour provides an opportunity for Chinese Americans and Chinese Canadians to observe and learn about Chinese culture, history and language through personal contacts and experience with the people of China.

This tour group will be participating in activities such as sword dancing, kung fu, tai chi, traditional Chinese music and dances, cooking and calligraphy.

The first ten days of the program will be spent in classes and seminars at Jinan University, Guangzhou. After that members will visit their ancestral villages in Guangdong County. Participants will be able to meet relatives and old family friends, and tour the area from which their ancestors came.

The remainder of the program will be spent touring different regions in China. In addition to visiting major ciites such as Beijing, Shanghai and Nanchang, the group will see the beautiful West Lake in Hangzhou and spend a few days climbing the Yellow Mountains in Anhui.

Also scheduled is a trip to Inner Mongolia. The highlight of previous tours was this journey to the grasslands of Mongolia, where the group spent the night in traditional Mongolian yurts and experienced Mongolian food and life.

The tour is limited to 30 people. Total cost of $2,399. For information contact Kuo Feng Travel and Tours, 952 Grant Ave., SF, CA 94108, (415) 982-0690, or phone Elise Chin (527-6252), Mellanie Lee (548-4144) or Gary Yung (781-1423). □

We Bank On Your Future

建東

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box El
Agana, Guam 96910

東風書店 EASTWIND Books & Arts, Inc.

THE SOURCE FOR ENGLISH BOOKS ON CHINA AND ASIAN AMERICANS

Featuring:

NAGEL'S ENCYCLOPEDIA — GUIDE TO CHINA $65.00

THE CHINA GUIDE BOOK
Kaplin and DeKeijzer $12.95

THE MORROW TRAVEL GUIDE TO THE P.R.C.
Ruth Lor Malloy $12.50

THE OFFICIAL GUIDEBOOK OF CHINA $10.95

Also Available:
Language phrase books and tapes

1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

Cameron House Prepares for Its Annual Carnival Fundraiser

Cameron House youths make shuttlecock prizes. (Photo by Leland Wong)

SAN FRANCISCO — For the past 34 years, one of Chinatown's oldest social service agencies has held an annual carnival that has meant fun for the participants, and that has come to mean funds to help subsidize the costs of many of its youth activities.

The 1983 Cameron House Carnival takes place this Saturday, May 7, from 11 am to 10 pm, at Cameron House (920 Sacramento) and the Presbyterian Church of Chinatown (925 Stockton). With a wide range of food and game booths, sale items and activities, the carnival promises to have something for everyone.

ORIGIN

Carnival committee chair, Liane Wong, explained the origin of the event. "It started out just as a project to keep the kids inside during the winter, to keep them out of the rain. It was like busy work," she observed.

"From the beginning, though, there was a profit made. This," maintained the K-101 disc jockey and traffic announcer, "was never expected. All the money goes to the camps and conference program. Since the kids work on the carnival themselves, it was felt that the money should go back to them," Wong stated.

According to Jeannette Huie, the Cameron House staff person working with the committee, money raised from the carnival is the main source of funds for the camps and conference program. It is used to pay for supplies and transportation, to subsidize certain costs for all the youths, and to provide scholarships for low-income youths.

In some instances, the youths are aware of the upcoming camp and conference activities. Thus, they have an idea of where the funds they raise will be going. Huie cited one example.

EXPENSIVE

"In August, around the third week, there will be a week-long conference in Westminister Woods, in Sonoma County. We usually average expensive camps," maintained Huie. "Last year, it cost $75 for six days and five nights. And, since the leaders are all volunteers, they don't have to pay; we pay for the leadership costs."

"If we subsidize each kid $10, it's over $1,200. It doesn't seem like much (at first), but it adds up." Huie added that the costs of providing full scholarships can be high. "Most of the low-income youths are in the bilingual program; and we have over 100 teenagers enrolled in the bilingual program."

For Cameron House's six-week long day camp program, about 300 children, aged 5-11 participate. Coming from all over the city, they have activities and go to Golden Gate Park. Huie commented that money from the carnival goes to help defray the costs of this popular activity as well.

For this year's carnival, the youths have already spent many hours of planning and constructing. Because the youths all have their club meetings on Friday evening, and because they attend the same worship service, Wong noted that they see and know each other already. However, she quickly added, "This is the first time they work on a project together. They put so much energy into it, even though it seems so far away. Four months of planning goes into just one day!"

HANDMADE

As in the years past, each group is responsible for designing and constructing a game booth. "Usually the booths involve throwing, spinning, tossing or knocking something over," Wong laughed. She also stated that the youths make their own handmade prizes. "Each group makes 300 prizes."

Samples of the prizes for Saturday's carnival are prominently placed in the Cameron House display case. Yarn Pac-men figures, mink animals, felt fortune cookies, heart and arrow pins, refrigerator magnets and picture frames are but a few of the possible winnings. Supplies for the prizes are paid for out of the group's weekly dues.

"There'll be lots of good food, lots of eating," Wong exclaimed. In addition to a Chinese meal made by a chef at the American Cook's School, she informed *East/West* that there will be potstickers, fast food (hot dogs and hamburgers) and, for the first time, ice cream donated by Bud's.

Around the corner from Cameron House, at the church, carnival-goers will be able to browse through the white elephant sale, and also go to what Huie described as the "fine arts" section. "We call it fine arts, but it's actually the donated new items that are more expensive. We're going to try to make some money," chuckled the coordinator of fundraising and public relations for Cameron House.

Wong hopes that one of the big attractions will be the dunking machine. "Dunko" involves throwing beanbags at a target, which, when hit, releases a human "victim" into a container of warm water. Because of her connections with K-101, Wong has persuaded some of her disc jockey colleagues to take the plunge with her.

VOICE

"Through this (dunko), we hope to reach a larger audience. People may not have heard of Cameron House before, but they may want to come to put a face with a voice," conjectured Wong. "They [the dj's] are excited; they want to get each other," she said of her colleagues.

Huie observed that support for the carnival has been historically widespread. "We're supported by the Presbyterian Church, so a lot of local churches come out. This year, we're getting high school groups from Ukiah and Red Bluff. They wanted to get involved, so they've signed up to man booths for a couple of hours that day."

Youths silk-screen prizes for the carnival. (Photo by Leland Wong)

As for the local community, Huie said that people donate food and other items. Because of the tight economy, though, it has been a little harder this year. "Some places that have donated to us for years say they are not donating anymore to anyone."

Despite these small obstacles, Huie, Wong, the carnival committee and the youths are ready for the big day. Huie stressed that everyone can afford to come. "This is one event where everything is very inexpensive—the games are only a dime; and we have bargains in the white elephant (sale)," Huie laughed.

What should people going to the carnival expect? "To have fun," Wong quickly answered. "That's the main thing, and to see other people having fun, to see kids working together." □

Cranes of Zha Lung Featured At SF Zoo

SAN FRANCISCO — A free lecture will be given on "The Cranes of Zha Lung," by Dr. George Archibald, May 7, at 5 pm at the San Francisco Zoo. Archibald is president of the International Crane Foundation and an expert on the Zha Lung nature reserve in China. Space is very limited and reservations must be made by calling the Zoo Society, 661-2023.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

UNITED SAVINGS OF AMERICA IS NOW UNITED BANK.

Our New Name is Only the Beginning!

In order to better serve our customers and the community, United Savings of America (formerly United Federal Savings) is changing its name to United Bank. You'll receive the same great savings and mortgage lending services, plus you will be able to benefit from our new commercial lending capabilities.

United Bank—changing to meet your needs.

UNITED BANK
聯合銀行

Executive Office:
130 Montgomery St. 392-5400

San Francisco Offices:
▪1066 Grant Ave. 391-1450
▪498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive ... 661-6710

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr... 357-5552

Oakland Office:
▪367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming-Branch Offices:
19th Ave./Junipero Serra, S.F.
Sacramento

▪OPEN SUNDAYS 10-3

A FEDERAL SAVINGS BANK FSLIC

Oakland Museum Hosts APA Heritage Week Fest May 15

By PAUL JUSTI

OAKLAND — The week beginning May 7 has been officially declared National Asian/Pacific American Heritage Week by President Reagan. As part of the Heritage Week, the Oakland Museum will host an afternoon of cultural events on Sun., May 15, from noon to 5 pm.

"It's the largest gathering of its kind in the East Bay," claimed Ernest Chan, a member of the museum's Cultural and Ethnic Guild and one of the organizers of the museum's program. "We have groups representing the Chinese, Japanese, Thai, Cambodian, Philippine, Laotian, Korean and Samoan communities!"

MINETA

A/PA Heritage Week began in 1977, the result of a Congressional resolution by Rep. Norman Mineta (D-San Jose). "Throughout this great land, thousands of individuals who can trace their ancestry to countries and territories in the Pacific contribute greatly to the growth and vitality of this nation," Mineta said in calling for an annual A/PA Heritage Week.

"Since the early days of this country, Pacific Asian Americans have strengthened the vitality of the American family and competed effectively and productively in the commercial enterprises of the nation," the representative continued.

He also noted the "outstanding contributions to the social, scientific, economic, cultural and political development of the US" in his call for a national heritage week. As a result of the resolution, each year, the president sets aside one week in May at A/PA Heritage Week.

In this year's proclamation declaring the Heritage Week, President Reagan noted that Asian/Pacific Americans have "overcome great adversity and supreme challenges to make outstanding contributions.

"As we celebrate the accomplishments of Asian and Pacific Americans, we are grateful to them for bringing to our shores the strong and varied traditions of their homelands and for greatly enriching our culture and our institutions," the president continued.

GOLDEN SPIKE

The timing of the annual Heritage Week is significant. There is no precise date when Asians first came to the US, but it is known that the first Japanese person came to the US on May 7, 1843. Perhaps more importantly for Chinese Americans, May 10, 1869 was Golden Spike Day, the day the last spike was driven on the transcontinental railroad.

"The Chinese contributed significantly to the building of the railroads in this country," Mineta declared.

Chan noted that the idea for a heritage festival actually started much earlier than 1977. The museum hosted a similar festival in 1970. "It set a precedent for all Asian festivals," he said. "Nothing like it had ever happened before."

Attendance at the 1970 festival greatly exceeded expectations, Chan added. Over 40,000 people visited the booths, exhibits and demonstrations. "We thought it would be a small affair, but it really grew!"

Unfortunately, though, the festival was not continued in subsequent years. "We couldn't get others to follow up on the idea," Chan lamented.

FESTIVAL

But the festival was revived at the museum with the passage of Mineta's resolution calling for an annual A/PA Heritage Week. "In 1977, the museum had several Asian films that we thought had to be shown, so we decided to host another festival around the showing of the films," explained Chan.

Despite the success of the 1970 event, it was difficult to get people to participate in the revived festival. "But now, this is the fifth year the museum has put it on, so we've built up a track record. Word gets around and the event is very popular. People look forward to it and expect it every year. It's the grand social get-together of the year," Chan observed.

The influx of Southeast Asians into the Bay Area in recent years has broadened the scope of the groups involved in the festival. "At first, we just had Chinese and some Japanese exhibits. It was difficult to get all the different national cultures together."

Wendy Horikoshi, with the museum's Asian Programs Committee, added that the museum had a strong outreach effort to maximize participation by different cultural groups.

"We sent out invitations to each of the cultural centers," she recalled. About half agreed to participate and Horikoshi would like to see even greater participation. "Of course, it's easier with the groups that already know about the festival. Some of the newer community groups aren't as familiar with the festival or the museum."

Asian/Pacific Heritage Festival

PAN-ASIAN

Horikoshi noted that the festival benefits both the community and community organizations. "It's a good time to expose community groups to the public, and it's also the biggest gathering of Asians in the Bay Area. It's one of the only Pan-Asian festivals there is, encompassing not just one nationality, but all Asians."

The festival also serves to strengthen Asian Americans' sense of cultural identity and heritage. "There aren't many opportunities for all Asians to get together like this," Horikoshi noted.

Chan commented that recent festivals have been witnessing more and more young people coming to the festival. "Initially, the only people interested in Asian heritage and history were the old folks, because they were familiar with it from personal experience."

But as cultural awareness increases, more and more segments of the population are attracted to the annual festival. "The crowd is really a good cross-section," he observed.

At present, the following groups are scheduled to perform at the festival: Taiko Drummers of San Jose; Tiger Eye (mixed Asian folk singing group); Hot Cha (mixed Asian jazz combo); Hip Wo Drum and Bugle Corps; Moe Moea Polynesian dancers; Laney College Chinese Orchestra; and Kuk Sul Won Korean karate group of Berkeley.

The festival is free. The museum is located at 1000 Oak St., Oakland. For information call 273-3818. □

Foster Home Needed for Honor Student

SAN FRANCISCO — A straight "A" high school freshman needs a San Francisco foster home until he reaches age 18. Lee, who speaks fluent Mandarin and English, is of Chinese parentage and needs a two-parent foster family, according to placement agency JACKIE. A family with older children is preferable to a household where there are children younger than 15. For information call 863-4340. □

Scientist Seeking Asylum Charged with Battery at UC

SAN FRANCISCO — Xia Yuren, the Chinese research scientist seeking political asylum in the US was unexpectedly arrested last week and charged with making a sexual advance to a UC Berkeley student.

Shortly after Xia's immigration hearing had been adjourned for noon recess, two officers from the UC Berkeley Police Department rose from the audience, arrested Xia, and led him away in handcuffs to the Berkeley City Jail where he was charged with battery.

According to a university spokesperson, Xia approached a woman on March 14, outside of the school's Moffitt Library and grabbed her buttocks. When the woman pushed him away, Xia fled on his bicycle. The arrest was the second time in two years that Xia had been jailed for allegedly fondling female students.

Campus Police Chief Derry Bowles said officers did not know the name of the suspect until they showed the woman a story about Xia's asylum petition, which had appeared in the *SF Chronicle* on April 5. The story had mentioned the previous arrest incident and included Xia's photo. The victim chose Xia's picture from a series of mug shots, but investigators did not know where he lived, so campus police came to the SF immigration court room to arrest him.

The Reagan Administration is attempting to justify its refusal to grant Xia political asylum. Xia's supporters assert that the administration is using him as a "sacrificial lamb" in order to appease China for the Hu Na case. (Tennis player Hu had last month been granted asylum.) "They're playing political football with my client," charged Xia's attorney, L. Thomas Surh.

Xia came to the US in 1981 through a scientific exchange program and began working at the New Mexico Institute of Mining and Technology. He was charged in Socorro, N.M., with battery following a complaint that he had molested a young girl. The charge was dropped on Feb. 25, 1982. Two days later Xia was brought to SF by Chinese officials, allegedly for his return to China.

Five days later Xia escaped from the Chinese Consulate and, after being denied refuge by Taiwan representatives, he was arrested on immigration charges by US agents. Since then he has been fighting deportation. □

DR. BRADY
MODERN DENTISTRY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:30
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:30
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
"THE GOLDEN ROUTES"		
MAY 21	Hong Kong Beijing Hangzhou Huang-shan Wuhu Nanjing Wuxi Suzhou Shanghai Guangzhou Hong Kong	24 Days
JUN 25	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
JUL 04	Hong Kong Guangzhou Beijing Xi'an Chengdu Lhasa Xigaze Chengdu Chongqing Yangtze River Cruise Yichang Wuhan Guangzhou Hong Kong	26 Days
SEP 04	Hong Kong Guangzhou Guilin Beijing Hangzhou Shanghai Nanchang Lu-shan Jingdezhen Guangzhou Hong Kong	22 Days
SEP 4	Hong Kong Guangzhou Xi'an Lanzhou Jiuquan Dunhuang Urumuqi Turpan Kunming Guangzhou Hong Kong	23 Days
Sep 24	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtze River Gorges Yichang Wuhan Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT 08	Hong Kong Guangzhou Hangzhou Suzhou Shanghai Beijing Zhengzhou Shao-lin Temple Xi'an Kunming Stone Forest Guilin Guangzhou Hong Kong	26 Days
OCT 18	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Kaifeng Zhengzhou Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	27 Days

"THE SCENIC ROUTES"

DEPARTURES: JUN 24 JUL 22 AUG 12 SEP 02 OCT 07 NOV11 DEC 16
DURATIONS: 22 Days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong
TOUR PRICE: US$2,380.00 per person (sharing twin)

EUROPE TOURS 1983

MAY 14 & JUL 16	Paris London Berlin Cologne Rhine Cruise Baden Baden Rhine Falls Zurick Interlaken Jungfraujoch Berne Milan Venice Florence Pisa Rome	21 Days

利時旅行社 授中國旅行社代理總社

Film Festival a Success; and Vampires, Spiders, Aliens in SF

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

This year's San Francisco Film Festival was a success both on the basis of attendance and in reducing a $150,000 deficit, according to Peter Buchanan, executive director of the festival. In what he called a conservative estimate, Buchanan said attendance was up about 35%. All the bills are not in, but Buchanan expects the festival to be marginally in the black for this year's event.

The box office for the films, excluding opening night, was about $100,000 and the gross for the first-night film was $65,000. Grants of $45,000 from the San Francisco Foundation, $39,000 from the Hotel Tax Fund and $10,000 from the California Arts Council also helped the festival's financial picture.

REASONS

San Francisco's association with FILMEX in Los Angeles, the move from mid-October to April and low overhead at the Ghirardelli Cinema were cited as reasons for the fine showing. There were six sold-out events.

Next year, FILMEX will hold its regular festival in the summer in conjunction with the Olympics in Los Angeles, but FILMEX will also hold a New Directors series in the spring. The SF Festival plans to remain a spring event and hopes to pool resources with FILMEX's New Directors series in 1984.

In last week's column, there was criticism of critic David Thompson's choice of film clips at the Robert Duvall tribute. According to Festival programming coordinator Peter Scarlet, the criticism was unjustified, because Duvall himself gave some direction as to which clips were to be chosen and Thompson shared responsibility for selecting the clips with Scarlet. A point well taken.

Some problems with logistics at this year's festival (*E/W* 4/27) shouldn't obscure the fact that the event was one of the best in recent history. Buchanan, Scarlet, Tom Luddy and Mel Novikoff provided knowledgeable and hard-working leadership.

Catherine Deneuve (l) and David Bowie star in *The Hunger.*

HUNGER

●*The Hunger* features Catherine Deneuve as a bisexual vampire who chooses medical researcher Susan Sarandon as her next lover-victim after ex-lover David Bowie ages several hundred years in a day and has to be put in the attic for storage with Deneuve's other former mates through the centuries.

Fine make-up work combined with time-lapse photography in a scene which Bowie turns into a look-alike for Truman Capote on a bad day is not enough recommendation to see this unintentionally funny film. Much care went into Deneuve's wardrobe, but the film is neither erotic nor scary , just strictly from hunger.

●A similar preoccupation with set design, costuming and lighting at the expense of the writing overwhelms *La Traviata,* the opening night film in the SF Film Festival and now in general release. The beginning scenes are wonderfully evocative of decrepitude and the lost glory of the dying heroine. But about mid-way through the film, director Franco Zeffirelli's fine eye for detail and decor, the exquisite lighting and the marvelous sets lose their novelty.

Three key scenes in the film are totally misdirected. When Alfredo's father asks Violetta to give up his son for the sake of his daughter's upcoming wedding, the scene drags on and it is unclear if the father's easily-avoided request is considered heinous by Violetta. Later, when Alfredo libels Violetta at a party, the scene is played more for spectacle than drama. The death scene of Violetta has almost no poignancy. This is another film of form over content.

WICKED

●*Something Wicked This way Comes* has neither good special effects nor a script of distinction. This latest disappointment from Disney plays like an expanded episode of the old *Twilight Zone* TV series, except that Rod Serling would never have let Ray Bradbury's adaptation of his own novel slip by.

Young kids (7-12) might find some thrills and those adults who jump at the sight of spiders will squirm when thousands of tarantulas take their cue and crawl into action. Otherwise, something bad this way comes.

●Anne Carlisle plays a dual role in *Liquid Sky* as a bisexual model who seems to attract a wide spectrum of bed partners, much to the delight of the alien, who hangs around until the big moment and then zaps the brain of the lucky/unlucky victim.

The plot goes like this: An alien creature rides into Manhattan in a flying saucer about the size of a small bread box. The alien is looking for substances produced in the brain during sexual climax and during a strong heroin fix—the substances are similar, according to a West German scientist spying on the alien with a telescope.

PUNK-SCENE

If the preposterous plot, gross language, Andy Warhol performances, punk-scene violence and drug subculture milieu aren't in themselves reasons enough not to see the film, then by all means take a chance with it, currently at the Lumiere in San Francisco.

Some scenes are played tongue-in-cheek, and they work. Other moments explode with the anti-social punk-scene mentality that is visceral and all too real.

Unlike the previous three films reviewed in this column, *Liquid Sky* is a successful melding of style and content. The plot is ridiculous, but so are the performances, costumes and set. It may be the definitive punk film.

●The films of Shohei Imamura will be featured this month at the Pacific Film Archive in Berkeley. Showing Monday, May 9, at 7 pm is *The Insect Woman* (1963, 120 mins). On Friday, May 13, the Archive will screen Inamura's *Intentions of Murder* (1964, 152 mins.) at 7:30 pm. □

Law, Health, Heritage Week on *Asians Now!*

OAKLAND — "Coping with Hard Times," is the theme of this year's Community Law Week. Attorney Gene Lam, a member of the Asian American Bar Ass'n. will appear on this Saturday's episode of *Asians Now!* to discuss the free legal consultations available and the special bilingual resources for Japanese and Chinese-speaking clients.

Sandy Gasser of Marshal Hale Memorial Hospital and Dr. Yoon Chul Chung will discuss health care issues in the Asian community. The hospital will hold a community health night on Monday, May 9. Chung discusses stomach cancer and peptic ulcers among Korean immigrants.

The third segment of the May 7 show focuses on the fifth annual Asian Pacific American Heritage Festival in Oakland, May 15. Wendy Horikoshi, a member of the Festival committee, will introduce members of the Laney College Chinese Orchestra who will perform at the event.

Asians Now! airs on Channel 2-KTVU, at 9 am. □

State Declares APA Heritage Week May 7–14

SAN FRANCISCO — Senator Milton Marks (R-San Francisco) this week announced the proclamation by the California State Senate and Assembly of the week May 7-14 as "Asian/Pacific American Heritage Week." The resolution, co-sponsored by Marks, recognizes the achievements of APAs to the US and in particular to California. It comes in conjunction with the national week of observation proclaimed by President Reagan.

"California is especially blessed with the oldest and largest Asian and Pacific American community in the nation," observed the senator. "It give me great pleasure and pride to recognize the important and lasting contributions of Asian and Pacific Americans which far exceed the proportion of their numbers." □

SF FEDERAL SAVINGS

Highest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL

Hot item! San Francisco Federal Savings gets together with Dreyfus.

Introducing MONEY MARKET CHECKING.

The convenience of a Regular Checking Account and the yields of a Dreyfus Money Market Fund.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

835 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 392-8988

301 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 386-8988

4790 Freeport Blvd.
Sacramento, Ca 95822
(916) 736-2646

Introducing a New Service
For Industry – For Individuals

Golden Coin Leasing Services

309 Clement Street, level two, San Francisco, CA 94118
(415) 668-6464

leasing all makes and models of autos - trucks, vans & trailers
industrial & commercial equipment

look into leasing . . .

• no down payment
• pay as you use
• keep cash longer
• may be 100% deductible
• increase borrowing power
• buy, trade or renew at lease end

Youth Ctr. Gets Xerox Grant For Summer Work Program

Business/Finance Notes

SAN FRANCISCO — For the third year in a row the Xerox Corporation is providing the city's Chinatown Youth Center with funding to help youths develop skills needed to gain employment and educational opportunities.

Xerox has pledged $40,000 to this year's summer youth employment program, according to CYC's administrator Lawland Long, who directed the program. Fifty youths will benefit from its vocational training and on-the-job work experience.

PREPARATION

Long explained that the vocational training will consist of a daily one-and-a-half hour classroom session that emphasizes job preparation skills and career planning. Trainees will learn interview techniques, resume writing, dress codes, educational resources, organizational structure and other topics relevant to seeking a career.

The second component of the program on-the-job training, will be daily four-hour work sessions at various worksites. The youths will be paid $3.35 an hour for their work.

Last year, a similar program provided 35 youths with working experiences at diverse worksites including banks; law, medical and dental offices; a publishing company; hardware stores; architectural firms; hospitals; finance companies and numerous retail stores.

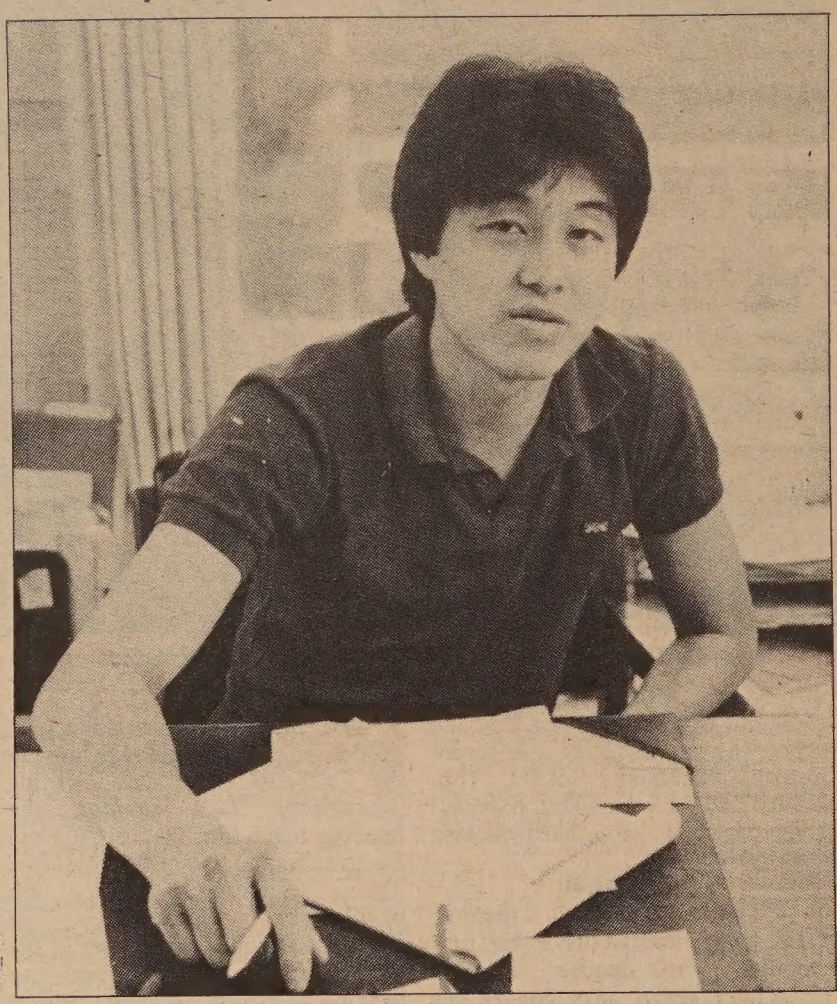
CYC will this year approach both small private businesses and large institutions such as Bank of America, Crocker Bank and Shaklee for possible worksites. "We hope to have enough job sites to provide the youths with a broad selection," said Long. "We want to match employers with employees."

DENTISTRY

Long recalled that last year many youths showed an interest in dentistry. CYC solicited help from dentists and obtained six to seven worksites that were dental-related. Those who were interested in architecture similarly had the chance to work in two architectural firms.

The youth center will also be looking for a mix of youths from various backgrounds. The program is designed for 15- to 18-year-olds from economically disadvantaged families. "We try to get youths from underprivileged and underserved families, those with little or no work experience," Long indicated. "We are also looking for those who might have had trouble with the law or at school before."

For many of these youths, who are predominantly Asian, the program offers an opportunity, perhaps the only one, for gainful and meaningful employment. The competition, however, is tough. Last year, more than 350 applicants vied for 35 slots, Long recalled.



Lawland Long. (Photo by Leland Wong)

Public funded programs are also experiencing a flood of applicants. The summer Youth Employment Program, funded by the Mayor's Office, had only 196 openings for the 1,000 youths who applied last year.

ENCOURAGING

Results from the Xerox program have been very encouraging. Last year, 40% of the youths were retained at their worksites in part-time employment during the school year.

Long told *East/West* that CYC is looking for space for classroom training for the summer program. The 50 youths will be divided into two classes of 25 each, and since the facilities at the center at 1693 Polk can handle only 10 to 15 people, a larger place is needed to accommodate everybody for the special program.

In-kind support, including classrooms and video equipment, was provided by Crocker Bank and Pacific Telephone last year. Long will be approaching the two companies again this year. He felt that the "prospects are good," but cautioned that there may be difficulties with Crocker Bank because the bank may have already scheduled the use of its facilities at California and Van Ness.

The youth program director is nevertheless hopeful. "We didn't know about the grant until May last year (and still got in-kind support from Crocker and Pacific Telephone)," he noted. "This year we had an earlier start."

CAMPUS

With more time, Long hopes to interest universities and large corporations to workshops and tours for the youths. Last year, UC Berkeley and SF State University provided campus tours acquainting the youths with admission requirements, academic offerings and many other aspects of college life.

The youth employment program had been a partnership between CYC, Xerox, and several corporations and educational institutions. Long wanted to keep the same type of business arrangement, but was eager to attract more small private businesses to participate.

Because of the limited funding, the program will be asking the businesses for a $200 contribution a month for each youth working there. The rest of the youths wages, as well as the salaries of the two full-time staff coordinators, will be paid through the Xerox grant.

"A lot of businesses have part-time job training for youths anyway," observed the project director. "This program will provide them with some short-term benefit (of having youths work at their businesses for only $200 a month)."

EIGHT WEEKS

If the employers and youths get along, the prospects for continuing employment is high. Otherwise, the contract will provide for termination of obligations from both parties at the end of eight weeks.

Long admitted that there had been some minor complaints from both the youths and their employers. Some youths found their jobs too boring, while their bosses had problems with some trainees who came in late.

The inadequate language skills of some of the youths posed a problem, too. "Many of the youths are not fully bilingual in the sense that they don't have adequate English language skills," Long noted. But he added that part of the program's goal is to place these youths in areas where they can better their English skills.

Having a mix of youths with different language skill levels also helped. Long pointed out that last year many youths with better language abilities helped out the weaker ones.

"They are very supportive of one another," he remarked. "We had a very cohesive group and there was a lot of camaraderie. The youths become best friends and they still get together even now." For information call 775-2636. □

Berkeley AsAm Bilingual Center Has Moved

BERKELEY — The Asian American Bilingual Center of the Berkeley Unified School District has moved to 1414 Walnut St., Room 9, Berkeley, CA 94709. The phone number remains 848-3199. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Tours To China
SUMMER CAMP & TOUR
The China Summer Camp & Tour program is designed to provide an opportunity for Chinese American and Chinese Canadian students to learn first-hand about Chinese culture, language, history, and society. After attending classes and seminars at Jinan University in Guangzhou, students will go on a 21-day tour to Beijing, Inner Mongolia, Shanghai, Hangzhou, Mt. Huangshan, Jingdezhen and Nanchang. Schedule: July 2 to August 11, 1983
Cost: $2399 (SF/LA)

△ MT. HUANGSHAN ● 26 DAYS ● $2407 (SF/LA)
Guangzhou, Hangzhou, Tunxi--Huangshan (Yellow Mts.), Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on--Taishan, Beijing, Hong Kong ● DEPARTS 6-10 & 7-1
△ MT. LUSHAN & MT. TAISHAN ● 28 DAYS ● $2407 (SF/LA)
□ SILK ROAD & INNER MONGOLIA ● 29 DAYS ● $2707 (SF/LA)
□ 5 CHINA CITIES PLUS HONG KONG ● 17 DAYS from $1931
□ GRAND CANAL CRUISE ● 26 DAYS ● from $2301
□ YANGTZE RIVER CRUISE/SHAOLIN TEMPLE ● 30 DAYS ● from $2550

For brochures, contact:
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-0690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska.

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Psychic Palm Reader
Sister Theresa palm and card reading
Tells your past and present
Gives you advice on all matters
Don't fail to see her today
Come, call, or write. 753-3035
Sister Theresa, 1307, 38th Ave., San Francisco, CA 94122

DAVID G. H. YEE, D.D.S.
GENERAL DENTISTRY
(415) 668-1155
2424 CLEMENT STREET
(CLEMENT AND 25TH AVENUE)
SAN FRANCISCO, CA 94121
Emergency & Weekend Appointments Available

Chinatown Group Urges Use of Trash Commpactor by Businesses

SAN FRANCISCO — Merchants in a one-block radius around Washington Street and Waverly Place in Chinatown may have the chance to try out a new approach to get rid of their trash.

The Chinatown Litter Control Task Force has secured the loan of a trash compactor for one month, and will be meeting with the merchants to persuade them to use this, instead of continuing their traditional method of leaving garbage outside their stores or in nearby debris bins.

RATS

The task force argues, "Garbage cans are prone to health and sanitation problems because of missing lids, spillage and other invitations to rats." It also noted that Chinatown merchants are often cited for "improperly bagging their trash."

The compactor, which is being donated for the pilot period by Golden Gate Scavenger can handle between 80-112 cubic yards of trash. More importantly, asserted the task force, the compactor approach can add to the "general cleanliness and appearance of the neighborhood" by getting the garbage "out of sight."

Pansy Wong, a member of the litter group, stressed that, if successful, this garbage control method could become a model for the rest of the city. "This is not happening anywhere else in SF," she commented to *East/West*. "There is a similar project in Santa Cruz, though."

Wong conceded that there are a few obstacles to merchant acceptance of the proposed plan. First, the participants will have to cart their garbage for as much as one block to the compactor. Currently, they can leave it just outside their stores.

"We're trying to get waste-wheelers, which are like shopping carts (to move the garbage)," Wong explained. The task force is seeking city funds to purchase the carts and provide them at a reduced rate to the merchants. Each cart costs $150, Wong noted.

AMORTIZE

The second major problem is that the compactor will not be free beyond the pilot period. The unit costs $15,000. Wong quickly pointed out, however, "If merchants feel that this is what they want to use, they can buy the machine, but not in one lump sum. They can amortize it (the cost) out of their normal garbage bill."

Wong opined that the cost of paying for the compactor on a regular periodic basis would "not be more than what they are paying now" for their current garbage costs. The task force further observed that while normal garbage rates are rising, the rate for the compactor will remain stable.

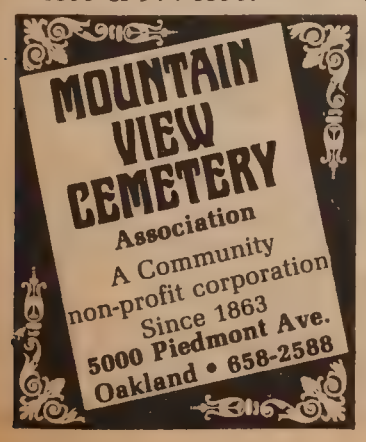
The task force will solicit input from the Washington/Waverly merchants about the project at a meeting tomorrow at the Golden Dragon Restaurant in SF. "We hope to answer any questions and clarify the project," explained Wong. While she emphasized her own optimism that the merchants will accept the compactor idea, Wong admitted that most of them "do not know how to use it, or how the system will work."

She hoped that the Thursday luncheon will provide a forum to discuss the issue. "After the presentation, if the feedback is positive, then we'll go ahead. If it is not positive, then we'll have to talk to the merchants some more and survey the area."

The task force, a coalition of district associations, health officials and community groups, envisions that users will each have a key to work a meter box that monitors usage of the compactor. During the one-month experimental period, a trained monitor will help merchants operate the unit. For information on the project contact Wong at 391-4133.

Janet Feng to Receive Honor From SCORE

SAN FRANCISCO — Janet Feng, owner of Janet International Co., SF, will be honored by the Service Corps of Retired Executives at its luncheon on Tuesday, May 10, at the Hyatt Regency Hotel. Her firm, with the help of SCORE volunteer Alex Ruxton, retired former president of Pacific Pump Company, has grown to a more than million dollar business. The company arranges for the building and sale of heavy machinery to Asia. Tickets to the luncheon cost $20. For information and tickets contact 974-0599 or 974-0596. □



AsAm Businesses To Meet in Sacto May 10, 11

SACRAMENTO — Asian American businesses from throughout California will meet in Sacramento May 10 and 11 to discuss ways of doing business with the state. Top officials of the new administration will address the delegates, including Kirk West, Secretary of Business Transportation and Housing Agency; Christy Mary Campbell, Director of the Dept. of Business and Economic Development; and several others.

In addition, Governor Deukmejian, Lt. Governor Leo McCarthy, Sec. of State March Fong Eu and Treasurer Jesse Unruh have been invited to address the delegates on May 11. Concurrently, the council of Asian American Business Associations will meet to organize formally into a statewide body.

"We . . . understand and appreciate the power of collective action as demonstrated in our organizations," commented Wilson Chang, a member of the council. "Now, the time has come for Asian business leaders to form a statewide network to address the needs of the Asian American business community in California. Asian-owned businesses comprise 46% of the minority business population in California, yet Asian businesses have not received their fair share of resources."

For reservations to the Asian Trade Mission and for information call 928-5910. □

Home Federal S&L Announces 2 Promotions

SAN FRANCISCO — Home Federal Savings and Loan recently announced that Robert Lew has been promoted from assistant vice president and manager of the Chinatown branch to vice president and manager of the branch.

Robert Lew.

Barbara Yee was also promoted from assistant secretary and assistant manager of the Chinatown office to assistant vice president and assistant manager of the Chinatown branch. □

Barbara Yee.

Jennifer Quock Named Woman of The Year 1983

SAN FRANCISCO — Jennifer K. Quock has been named Woman of the Year by the Golden East Chinatown Chapter of the American Business Women's Ass'n. Quock is owner of J. W. Ronsted Stationers.

Each association chapter elects one of its members for the award. Selection is based on the member's achievements in her field of business, education, community activities and her participation in the group.

Quock, a member of the Chinatown chapter since its chartering in January 1982, and a past president, is now also eligible to compete for the 1983 top ten Business Women of ABWA. National award recipients will be announced in the fall. The local winner is planning a future as a novelist.

CAA Still Angry over Lack of AsAms in Cable Car Project

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action has once again strongly criticized the Public Utilities Commission for its ineffectiveness in ensuring greater Asian American participation on the Cable Car Rehabilitation Project. Asian Americans make up approximately 1% of the workforce on the project.

Henry Der, executive director of CAA, had contacted Rudy Rothenberg, general manager of the PUC, once before about the issue of Asian Americans on the cable car project (*E/W* 4/13/83), but was dissatisfied with the response. The PUC is in charge of ensuring compliance with affirmative action goals on city contracts.

"We are distressed that the PUC and O'Brien-Kreitzberg (the prime contractor on the project) are more interested in offering excuses for the underrepresentation of Asian Americans in the workforce of the Cable Car System Rehabilitation Program than in taking affirmative steps to correct the disparity in Asian American employment in the project," Der wrote in a letter to the PUC.

Der particularly objected to a telephone survey by O'Brien-Kreitzberg of thirty-six Asian Americans whose names had been submitted by CAA as possible workers on the cable car project. Only nine of the 36 were reached by the contractor, who questioned them about their desire to work on the project.

CAA charged that such an action would only confuse those called and raise false hopes, since no actual jobs were offered. "CAA clients have already stated their unequivocal interest in being hired for the Rehabilitation Program," Der noted.

Der also dismissed Rothenberg's observation that SF affirmative action goals only specify "minority" participation, without reference to specific ethnic groups. "CAA strongly believes that SF has both a moral and a legal obligation to extend bona fide equal employment opportunities to Asian American applicants," Der declared. □

Albert Ng Honored for Sales Service

SAN FRANCISCO — Albert L. Ng, San Francisco district sales representative, California State Automobile Association (AAA), recently earned the CSAA Sales Star Award for the tenth time. The Sales Star Award represents a significant ahcievement in CSAA sales and service.

A native of San Francisco, Ng has been a CSAA sales representative since 1964. He is presently living in Hillsborough with wife Katherine and their six children Sandra, Karen, Charlotte, Jason, Billy and Albert, Jr. □

Cal Nat'l Bank Directors Vote To Reduce Size

SAN FRANCISCO — Shareholders of California National Bank held their annual meeting last Friday, amid charges of bank mismanagement and fierce infighting among the bank directors.

The directors had been locked in a bitter proxy fight for control of the bank, a fight that led one faction to sue the other in court (*E/W* 4/27/83). The major issue at Friday's shareholders' meeting was an attempt to resolve this dispute.

The majority faction, consisting of seven of the thirteen members of the board of directors, wished to reduce the number of directors to eight. Under this proposal, five of the eight would be from the majority group and three would be from the minority, challenger group.

According to informed sources, the majority group had a slight edge in proxy votes and could have forced its proposal on the other directors. But a five-to-three weighting on an eight-member board was thought to be unfair to the minority directors.

Instead, the directors agreed to form an 11-member board of directors. Six of the members are from the majority group and five from the minority group. □

Taiwan Trade Mission to Come to SF

TAIPEI — The Economics Ministry will send a trade mission to the US in mid-May to promote US-Taiwan economic and trade relations, and to attract high-technology investments in Taiwan.

The mission will visit Los Angeles, Dallas, NY, Boston, Chicago and SF. It will be headed by Economics Vice Minister M. T. Wu and will include John C. T. Ni, deputy director of the Industrial Development and Investment Center. □

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577

PRESENTS
CHINESE STUDENTS SUMMER STUDY TOUR OF CHINA
33 DAYS TOTAL

DEPART: June 20, 1983 (Mon) CAAC SP - 747 from Los Angeles/San Francisco
ARRIVAL: June 21, 1983 - Beijing
STUDY: June 22 - July 5 at Beijing Institute of Physical Education Mandarin conversation, Tai Chi, sword dancing, history, & cooking
SIGHTSEEING: Visit the many famous highlights plus the seldom seen in Beijing, followed by first-class train rides to: — Qingdao, Taishan Mountain, Yanzhou, Qufu, Nanking, Wuxi, Hangzhou & Shanghai.
TOUR PRICE: $2,337 includes round-trip CAAC flight to Beijing and return from Shanghai on July 23, full meals and accommodation, tuition, sightseeing with guide services, evening entertainments and transportation inside China.

#7 5/15/83 1039 (20 days) Tokyo, Shanghai, Suzhou, Wuxi, Zhenjiang, Yangzhou, Zhenjiang, Nanjing, Beijing, Guilin, Shanghai, Tokyo.

REAL ESTATE

OREGON

202 acres beautiful ½ in timber ½ in pasture. 6 springs, well, creeks, Zoned GR10. Map available for partitioning. Many other uses such as boarding horses, hay, Xmas trees, ideal horse ranch etc. 10 yrs. old 1500 sq ft ranch house 2 barns & shed. This is an excellent property at $595,000. Don Erickson (503) 345-3206. Property Finders, Inc., 570 Lawrence, Suite 109, Eugene, OR 97401 (503) 343-3199.

OREGON

LINCOLN CITY — Small oceanfront motel, deluxe kitchenette units, fireplace, decks. Owner's unit spacious & elegant. Expansion possible. Ideal retirement investment. Owner's poor health reason for sale. Prime location. $375,000 for quick sale.
SEAGULL REALTY 503-994-9133, 2172 N.E. Hwy 101, Lincoln City OR 97367.

OREGON

OREGON 426-ac ranch; 2 good homes. Picturesque setting. Ideal for purebred showplace. 6 mi. from Roseburg. Pictures & details on request. $500,000. Exc. terms. George Keller Realty. P.O. Box 81, Winchester, ORE 97495. Day & eve: 503-672-5211.

SOUTHERN OREGON COAST

Custom log home, (would make an excellent Corporate R & R Retreat). 2 years new. Lake view, walk to beach, shopping. Fantastic ocean and river fishing. $106,000. Box 671, Port Orford, Oregon 97465, (503) 332-0935.

IDAHO'S BEST FARMS & RANCHES

* 1600 ac., top production row crop
* 800 ac., row crop sprkler irr.
* 320 ac., row crop & cattle
* 357 ac., row crop and cattle operations located near Sun Valley Idaho.
* 3,000 - 10,000 ac., of beautiful summer range trees hills trout stream also nr. Sun Valley Idaho. Have many others. Good investment credit. Management avail. if needed. **Robert Jones, Broker, 1766 Addison Ave. East, Twin Falls, Idaho 83301.**

208-733-0404

COLORADO SHOPPING CENTER HOTEL SITE

70 miles west of Denver, 500 ft. Frontage US Hwy 6. Near 5 major ski areas, yacht harbor on lake Dillon, US 1-70 superb mountain view, all utilities on site. Call or write: 303-777-7123. P.O. Box 1567, Breckenridge, Co 80424.

OREGON

Resort near Portland, Oregon, U.S.A., profitably leased out operation $850,000 full price. Net income $120,000 per annum.
Write for other exciting properties available by owner:

H.W. Roeck
P.O. Box 7129
Carmel, CA 93921
(408) 625-2715

OREGON

MINI FARM TO RETIRE ON.
Cozy 2 BR. home on 1.9 ac. loc. on dead-in rd. just outside of Ashland Ore. home of Shakespeare festival. House has sep. din. area w/frpl. & million $ view, dbl. gar w/22 x 30' shop, fensed area for animals & lg. gard. mins. away from recreation area. $85,000 w/lg. dwn. or cash out 503-488-0666. 180 Patrick Ln, Ashland, OR 97520.

OREGON

Eugene Area, 4.7 Ac on McKenzie River, 4300 sf Colonial house, 3 bdrm, 2½ bath, 20 x 30 living rm, beamed ceilings, 2 RV spaces, 2 car garage, sun rm, 13 x 30 wood deck, heat pump, 30 x 48 barn, 10 x 16 shed, fenced pasture & corral, large lawn, auto. sprinkler, fruit trees, garden. $350,000. Adjacent like unimproved acreage available. 88428 Partridge Lane, Springfield, Oregon 97477. (503) 726-5503.

OREGON

117 acres agricultural land, 3 homes, outbuildings, borders Umpqua River. Good fishing, hunting. Could be divided, $350,000. terms. Butler, Rt. 1W Box 374, Elkton, Ore. 97436. (503) 584-2610

SUN VALLEY, IDAHO ALL WESTERN PROPERTIES

Serving Idaho and Montana, USA
Resort and Working Ranches
Condominiums/Houses Investments
Contact:

Billie Thompson
ALL WESTERN PROPERTIES
Box 908
Sun Valley, Idaho 83353
(208) 726-7333 or 726-5158

WASHINGTON

SECLUDED NEW 3 BR, 2 BA, modified A-frame on 5.8 ac., dble decks. Seasonal pond, fir & pine trees, grdn spot, berries & fruit trees, out bldgs, well, power, phone, fence. 17 mi to Columbia River, Oregon - Wash border. $60K cash or $70K w/$20K dwn, balance at 9% interest. (509) 346-2622 after 7 P.M. Royal Star Route, Othello, WA 99344.

WASHINGTON

760 AC S.E. Wash. State farm for sale: 580 irrigated, 180 range land, 2 wells, 4400 gal per min. capacity, 125 Cow, calf herd. Grain storage, barn, corrals, large shop, all machinery, 2 BR home & inground pool. 1983 crops incl. alfalfa, peas, winter wheat, & barley. Take it all for $1,800,000. $600.000 dn. Bal on contract. Write P.O. Box 89, Eltopia, WA 99330 or phone: 509-234-0831.

WASHINGTON

Puget Sound Waterfront
Sandy beach, Low Bank, Sweeping view. Custom built 4-bedroom home plus guest house. Priced $275,000. Seattle, Tacoma, Olympia within 65 mile radius. **Call 206-884-4766/write 16425 15th KPN, Lakebay, Wa. 98349.**

UTAH

***** PRIME RESIDENTIAL*****
*****REAL ESTATE FOR SALE*****

Lots for sale in fully improved residential subdivision, all or part, in energy rich Eastern Utah. Located in Vernal Utah, the hub for oil shale development. Most of the major oil companies are expanding their development into this region. Growth in this area is exceptionally good. Lots are available at below appraised values.

Reply to H.C.LAND COMPANY
667 East 100 South
Salt Lake City, Utah 84102
Or Call (801) 363-0528

INVITATION FOR APPLICATIONS FOR SECTION 202 FUND RESERVATIONS

The Department of Housing and Urban Development willaccept applications for housing under the Section 202 Direct Loan Program for housing for the elderly or handicapped for the maximum number of units and loan authority identified below:

	UNITS	LOAN AUTHORITY
METROPOLITAN AREA — CALIF.	194	$10,041,600
METROPOLITAN AREA — NEVADA	40	2,070,400
NON-METROPOLITAN AREA - CALIF.	30	1,545,000

Notwithstanding the maximum number of units identified above, this office has established a maximum unit limitation per individual application of 80 units for California metropolitan areas, 40units for Nevadametropolitan areas, and 30 units for California non-metropolitan areas.

Appropriate instructions, forms and other program information are contained in an Application Package which may be obtained from the San Francisco Area Office, One Embarcadero Center, Suite 1710, San Francisco, CA 94111.

This office will conduct a workshop on May 13 and again on May 16 from 9:30 AM to 2:30 PM, 9th Floor Conference Room, 9C, at the above address, for interested applicants to explain the regulations and instructions governing the Section 202 Program, to distribute Application Packages and to discuss application procedures.

APPLICATIONS MUST BE RECEIVED BY 4:45 PM on June 23, 1983.

WASHINGTON

ORCAS ISLAND

SECLUSION IS TOP with this beautiful contemporary two-bedroom, 2 bath home, Perched on a point overlooking Eastsound Bay and spectacular sunsets. Small 2 Br. bath. kitchenette guest house also rests on this 6¼ acres with 880 feet of rocky waterfront including a small cove. $475,000.00

One of a kind comfortable Country living, Custom designed, quality constructed 3 BR home on 5 Ac. Overlook your own pond in the midst of a gently woodland & mountain setting. Energy efficient with many extras. Needs finishing but liveable. Close to Olga, riding stables & Moran State Park. $169,500.00
Realty World, Cherie Lindholm R.E. P.O. Box 66, Eastsound, Wa. 98245 206-376-2202

COLORADO MOUNTAINS

Coal Boom Area, Ski, Hunt, Fish, 7 Acres in Town. No Zoning. Site of Hydro-elect, Plant and 3 DAMS. 10 Unit Motel, 3 BDR. Home with Office, 22 Space Mobile Home Park. 4½ acres to develop. US$977,000. Grosses US$100,000+.

Phone (303) 736-2343 or write:
Owner,
Box 248
Oak Creek Colorado 80467 USA.

SALEM, OREGON 122 ACRES

Near I-5 exit, borders urban growth boundary. $6,000 per Acre.

Owner. (503) 393-1613
P.O. Box 7718
Salem, Oregon 97303

IDAHO

KETCHUM REALTY

$8.5 MILLION (U.S.) PRIME U.S. REAL ESTATE

Freeway Interchange Location between Seattle & Tacoma Washington.
Partially developed 20 acre commercial/industrial complex.

Present Income $850,000
Future Income $850,000 X ?
Principals Only

Telephone—Area Code (206)
838-0632 or 927-9446
EVERGREEN INDUSTRIAL PARK
1515 S 350th St., Federal Way, WA 98003

BY OWNER
318 Acre Diversified Ranch

Located in heart of Columbia Basin in central Washington. Excellent improvements include modern 3 bedroom home, large barn, feedlot, excellent set of working corrals. Ideal showplace for registered stock. 200 Ac irrigated pasture, 110 acres grain and row crop in 1982. All under wheel line irrigation from private well. Top management available. Priced to sell at $450,000 with excellent terms.

NORMAN KAGELE
Box 97, Ritzville, Washington 99169 U.S.A.
Phone (509) 982-2732

CALIFORNIA LAND

PALM SPRINGS — Residential lot. One block from famous Tennis Club. Magnificent view overlooking City of Palm Springs. Surrounded by very exclusive homes. **Full Price $47,000**

PALM SPRINGS — Two — one acre parcels (side by side) at entrance of new planned Golf Course and 900 unit Condominium Development. Per acre $12,000 or purchase both one acre parcels. **Full Price $23,000**

COACHELLA VALLEY — 40 acres off Interstate 10. Indio Desert Center Area. Access road. Basically level. Good ranching land. Zoned W-2-10 (can be subdivided into 10 acre parcels) **Full Price $24,000**

COACHELLA VALLEY — 31.25 acres. Fronts on Interstate 10 and County Road. Level ranching land. (can be subdivided into 10 acre parcels) Offered at 1981 appraisal of $800 per acre. **Full Price $25,000**

IMPERIAL VALLEY — 10.49 acres. Located in the heart of Salton City. All utilities, streets, water, sewers, in and paid for. Three blocks from Yacht Club and Marina. Beautiful panoramic view of Salton Sea. Level land. Ideal for Mobile Home Park, or single family homes. Just 35 minutes from Palm Springs area. **Full Price $65,000**

IMPERIAL VALLEY — Residential lot. 85x125 corner of Treasury Drive and Sea Port Ave. in Salton City. One block from Marina and Beach Area. All utilities in and paid for. (streets, water, sewers, etc.) Very desirable area. Golf Course, water sports, fishing, etc. Palm Springs only 35 minutes away. **Full Price $6,000**

Owner Developer must raise CASH. The above listed parcels of land are offered at sacrifice prices: **Contact Lakeland Development 35070 Mission Hills Drive Rancho Mirage, California 92270. Telephone 619-324-3333 Attention: Lou Gladstein**

INVESTMENT OPPORTUNITY

Contractor's Desperation SALE!

Contractor will lose everything You can take advantage now. $700,000 must be raised Here are examples.

* ★ Residential
* ★ Commercial
* ★ Industrial
* ★ Shopping Center
* ★ Railroad

Norwood Homes
Suite 1, 16505 S.E. 1st St., Vancouver, WA 98664.

Contact Mack Bowman
1-206-892-1711

INVESTMENT OPPORTUNITY

BAINBRIDGE ISLAND SEATTLE'S BUSINESS DISTRICT AND PORT

. . . is only a short 30 minutes by luxury commuter ferry from Bainbridge Island. It is an Island ten miles long by four miles wide in protected Puget Sound with fine harbors, marinas, a charming village and a quality lifestyle. It has additional access to the famous Olympic Peninsula by bridge. This commuter community has long been considered the prestigious living area for Washington and Seattle's leaders and professionals.

We specialize in the quality waterfront land, condominiums, homes and larger estates. Our present economy is reflected in some remarkable waterfront buys with owner offering excellent terms. We have waterfront listings from $85,000 to $1,300,000. We have recently closed some sales for Asian Investors and we have the professional expertise to assist you in all phases of property transfer. Interpreters are available and a representative from our office is in Asia for monthly personal consultation.

CAROL KING AND ASSOCIATES, INC.
Madison Building — P.O. Box 10509
Bainbridge Island, Washington
USA 98110 1-206-842-6661

EVENTS

THURS, MAY 5, noon
Chinatown Litter Control Task Force luncheon meeting with Washington/Waverly merchants about trash compactor. Golden Dragon Restaurent, 822 Washington, SF. 391-4133.

THURS, MAY 5, noon
Presentation on "Opening the Doors to Nursing" City College, Student Union Art Gallery, 50 Phelan Ave., SF. $3. 558-9628.

FRI, MAY 6, 1 to 4 pm
Reception of Art & Poetry Workshop Exhibition, Stiles Hall, 2400 Bancroft Way, Berkeley.

FRI, MAY 6, 7 to 11 pm
KQED Call-a-lawyer night, bilingual Chinese lawyers available. 864-1100.

FRI, MAY 6, 7:30 pm
Consul Xie Heng speaks on the current state of US-China relations, USCPFA meeting, Fort Mason Ctr. Bldg B, Rm 340, SF. $2.

FRI, MAY 6 & SAT, MAY 7, 7:30 pm
Eighth Annual Palo Alto Film Festival, New Varsity Theater, 456 University Ave., Palo Alto. Featuring Arthur Dong's *Sewing Woman.* $4.50 per night. 323-6411.

SAT, MAY 7, 9 am
Asians Now!, channel 2. Attorney Gene Lam on Community Law Week; Dr. Yoon Chul Chung on Marshal Hale Hospital's Asian Community Health Week; Wendy Horikoshi on the Asian/Pacific American Heritage Week.

SAT, MAY 7, 11 am to 10 pm
Cameron House Carnival, 920 Sacramento St., SF.

SAT, MAY 7, 7 pm
Television special on On Lok Senior Health Services Center. Channel 7.

SAT, MAY 7, 7 pm
Boston Asian American Resource Workshop presentation, "From Asia to America: Songs of Our Journey and Struggle." AARW, 27 Beach St., Boston. $2. (617) 426-5313.

SAT, MAY 7, 7:30 pm
SF Junior Miss Pageant. Mercy High School auditorium, 3250 19th Ave., SF. $2.50. 781-7511.

MON, MAY 9 11 am
Tenderloin Walking tour and exhibit, "Preserving Low-Income Housing in SF." Cadillac Hotel Lobby, 380 Eddy St., SF. Free. 441-3000.

MON, MAY 9, 6 to 9 pm
Multi-Cultural Comm'ty Health Forum focuses on health problems of Asian comm'ty. Tour of Marshal Hale Hospital, lectures and refreshments. 3773 Sacramento St., SF. 666-7768. Free.

MON & WED, MAY 9 thru JUNE 27. 6 pm
C'town YMCA Dance Fitness classes. 855 Sacramento St., SF. $25, $35 non-members. 982-4412.

MON, MAY 9 thru FRI, MAY 13, noon
Asian Pacific Islander Heritage Week activities, cultural displays. Federal Bldg. lobby, 450 Golden Gate Ave., SF. Free.

TUES, MAY 10 & WED, MAY 11
Asian American trade mission to Sacramento, meetings with state official to discuss matters affecting Asian American business community. Sponsored by ASIAN, Inc. $75. 928-5910 to register by 5/6.

TUES, MAY 10, 6 pm
CAA recruitment meeting for assistant storekeeper for city position. C'town YMCA, 855 Sacramento, SF. 398-8212.

WED, MAY 11, 6 pm
CAA recruiment meeting for Metro MUNI station agent. C'town YMCA, 855 Sacramento St., SF. 398-8212 to register.

WED, MAY 11, 6:45 pm
Lecture on high blood pressure, sponsored by Stepping Stones of Sacramento. Buddhist Church of Sacramento, 2401 Riverside Blvd., rooms 1-4, Sacramento. Free. (916) 442-7836.

WED, MAY 11, 7 pm
Lecture/slide show on the Shanghai exhibit, by the Speakers Bureau of the Asian Art Museum. Parkside Branch Library, 1200 Taraval, SF. Free.

WED, MAY 11, 7:30 pm
Lecture/slide show on The Art of the Tang and Song Dynasties, by Asian Art Museum speaker. Merced Branch Library, 155 Winston Dr., SF. Free.

THURS, MAY 12, 11:45 am
Asian/Pacific Noon Network luncheon. Korean Palace, 2297 Stevens Creek Blvd. $5. 299-2864.

REAL ESTATE

WASHINGTON
UNIQUE LAKEFRONT
31 acres selectively cleared. Spring fed lake. 2000 feet lake frontage. All utilities. 2 bedroom brick home. $1.2 Million, negotiable. Fast growing area in Washington State. (Snohomish County)
(206) 878-7069
19600 1st Place S.W. Seattle, WA 98166.

OREGON
MANZANITA Oregon Beautiful North Oregon Coast. Two side by side 50 x 100 wooded lots, short walk to beach, each $16,500. Call evenings (503)-538-6976. 4934 Ray Belle N.E. St., Paul, OR 97137.

CENTRAL OREGON BARGAIN
Vacation or retirement home on 1 ½ acs. in Central Oregon recreation area. Nr. Mt. Bachelor & Willamette Pass Ski areas, this 2 br. 2 ba. 1978 model mobile home has all appl. + wood stove. Yr. round access + much more! $39,500. Call 503-433-9410 or write Box 352, Gilchrist, OR. 97737.

OREGON
Portland Oregon investment property. New single family homes at attractive prices. Expert property management available. Toby or Roen 503-684-3184 or eves 668-5441 or 636-5456 Alpha Properties, P.O. Box 1947 Lake Oswego, OR 97034.

OREGON
SO. OREGON nr. Beatty. 76.8 acs w/ lots of timber, 1.71 acs. & 3.98 acs.w/ 2½ yr. old cabin. All for $65,000 cash. Call bet. 8 am - 5 pm, 916-427-2934. 2 Ething Ct. Sacramento, CA 95823.

OREGON
NEWPORT OCEAN FRONT CUSTOM HOME. PANORAMIC VIEW. 3 BR, 3 BA, HARDWOOD FLOORS, HOT TUB & MORE. 2 YEARS' OLD. $205,000. ALEXANDER, P.O.BOX 407 NEWPORT, OREGON 97365. 503-265-6226.

OREGON
FOR SALE By owner, Pano. ocean view. Lrg 3 BR home, 2 BA, frpl, studio apt. w/frpl down. 3/4ac. Many extras. Gold beach, Oregon. Price to sell at $110,000. Appt only call collect, (503) 752-0637. 3934 NW Tillicum Place, Corvallis, OR 97330.

WASHINGTON
EXECUTIVE RETREAT
U.S. $157,000 for 10,584 SF quality building and landscaped acre. Currently 20 unit apt-motel, with other uses possible. Good climate, clean air, secluded. Low taxes & utilities. Replacement cost over $300,000.
Phone 1-509-633-2060 or write Al Theisen, 301 Lincoln, Coulee Dam, Washington 99116 USA.

WEST SACRAMENTO
12 units (3 fourplexes) 2 bdrm, 1 bath each unit. ZERO vacancy factor! C/H, C/A. Financing available! $395,000. CALL COLLECT FOR MORE INFO. — Phyllis Snow, Agent, (916) 756-0613.

FOR SALE
MOTHER LODE
Liquor bar with small kitchen and 1 bedroom home. Excellent location. Ideal family operation. $325,000. Terms. Call or write 209-984-5479. 16532 Stent Cut Off Rd., Jamestown, CA 95327.

SOUTHERN CALIFORNIA
Farmland at Seeley, 337 acs. 272 acs. irrigated, tiled, under cultivation 65 acs. dry land has raised cabbage, onions, rice, flax, barley, sugar beets.
Tel: 1-303-249-2011, 21120 So. Hyway 550 Montrose, Colorado 81401. Owner.

OREGON
CENTRAL OREGON survivalist!! 40 acre hideaway mobile home deep well, garden, wild life, only $55,000 easy terms. COUNTRY STORE w/gas pumps in small town $127,000 + inv. terms.
Call or write JOHNS REAL ESTATE 1233 SW hyw 97 Madras Ore 97741. (503) 475-3821.

OREGON
Indoor pool, custom country home. 5,000 sq. ft. hot tub, large rooms + 5 baths. Double garage + single garage. Wheelchair accessible. Prof. landscaped. Berries, fruit trees, creek, pond, lots of timber, many extras on 18 acres. $250,000. Owner/agent Wilson .
ALPHA PROPERTIES
503-668-5441 Roen or 503-684-3184. P.O. Box 1947, Lake Oswego, OR 97034.

TWO FLAT AND TWO GARAGES
HOUSE on 48th ave in Sunset for sale by owner. Income $1200 per month. Price $188,000. Call 664-5715 after 6 p.m.

FARMLAND/PRESNO, CA.
Sale/Lease or Exchange-280 Acres all or part. Improved with farmhouse, corrals, barns & water, wells. Excellent location and potential. Call collect-619-233-0381-C. Kopp Agent.

IDAHO
West's best kept secret. Moderate climate, clean air, open spaces. 3 BR 2 BA ranchette on 5 ac. Boise 20 mi. Caldwell 2 mi., $135,000. Jim Basinger 208-454-3179; Bill Thompson & Co. 208-454-9228. 1015 Cleveland Blvd., Caldwell, ID 83605.

WASHINGTON
USELESS BAY SHORES
PUGET SOUND'S newest & finest only 50 min. from downtown SEATTLE on "sunny side" of WHIDBEY ISLAND. Breathtaking overview of World Shipping Lanes & Olympic Mts. in front yard. All underground improvements in. 1000 feet of sandy driftwood beach. Oversized water view tracts from $27,950. Wr for dtls MILBY & ASSOC Freeland Wa 98249 (206)-321-5299.

BUSINESS

OREGON
FOR SALE OR LEASE
Rainbow Fine Dining Restaurant & Lounge, Ocean Harbor, park view, on Hwy 101, compl equip bldg 36 x 100, seats 121, on ½ city block, $200,000 incl real estate. Century Mkt Bldg, 6000 sq ft on 120 x 200' city block on Hwy 101; Ideal rink or arcade $95,000. Level commercial lot 100 x 150', 5th & Jackson Sts, 100 yds from clean, sandy ocean beach, ideal condo site $65,000. Duplex w full bsmt, 7th & Oregon Sts $30,000. 2-story house, 628 Oregon St, $25,000. Owner disabled by ALS, Call 206-228-0470 Seattle or 503-332-1665 or 503-332-6511; or write to Lawrence Miller, P.O. Box 68, Port Orford, OR 97465.

IDAHO
Pizza restaurant for sale in a small community in the beautiful Panhandle of Idaho. Surrounded by 3 large cities. With estab. Customers, game room, good pizza, this business excellent opportunity for good operator. For info call or write: 208-687-0515 between 3 and 9 pm. P.O. Box 246, Rathdrum, ID 83858.

WASHINGTON
SOUTHWEST WASH
Gas - C Store operation, 2 lakes, 3 parks, growing summer trade, $39,000 monthly gross, most equipment new or upgraded. $40,000 down + inventory, terms negotiable. Call after 6, 206-983-3827. Box 537, Mossy Rock, WA 98564.

WASHINGTON
LOOKING FOR A BUSINESS? We have avail:
* Cocktails with food, several in city and rural areas;
* Markets, several, rural and in city, with and without property, convenience type to full market;
* Retail clothing, five avail, good family business;
* Several restaurants with beer and wine, good for family;
* Scrap metal yard, good minority business high gross;
* Fresh produce distributer, 12-state area, over $1 mil gross.

Call Helen Mauer, 206-473-2522, UBI Business Brokers, 1702 South 72nd St., Tacoma, Washington 98466.

FOR SALE:
ANSWERING SERVICE including **VOICE PAGING SERVICE** and a 4 unit Apt. House. The business is a good solid growing business w/over 145 accounts. Asking $190,000 w/$130,000 down for the business & asking $68,000 for the Apt. House. Call or write: Darlene's Answering Service, (503)-963-3758, 2307 No. Birch, La Grande, OR 97850.

NORTHERN CALIF
ORIENTAL RESTAURANT
Family reloc. forces sale of Placerville's most elegant rest. Loc. on Hwy. 50 nr. prestigious Cameron Air Park. Terms open. 916-626-1572 Mr. Beggs. 3240 Costalotta, Placerville, CA 95667.

IDAHO
Coeur d'Alene, ID. free standing 2660 sq. ft. new on comm'l ac. on main Hwy. Presently deli, convenience, pizza, gas, operation. Gross $400,000 asking $450K, $120K dn. + inventory, owner carry bal. 11%. 10 units 189K 23% down OWC at 9¾%. Owner 208-772-5037. Larry Pandolfo, 308 Dalton Ave., Coeur d'Alene, ID 83814.

NORTHERN CALIF
MENDOCINO COUNTY — Covelo Country Store, RV Park 15 acres, 2 br New House cabins, barn, corral $175,000.
OWNER 707-983-6421
34985 Etsel Ridge Rd., Covelo, CA 95428.

WASHINGTON
Attn: INVESTORS
Forced to sell 10 acre block apple orchard in WA State. Kind of trees incl. Golden delicious, red delicious, law romes & few others. Own well & power on lot. No Bldgs. Willing to manage it for someone. Must sell now. Price $63,500. Call (509) 476-2240 or write: P.O. Box 126, Ponasket, WA 98855.

OREGON
WOODED lot on Oregon Coast, For Sale: on golf course at Salishan Resort. Few minutes walk to private beach $30,000. Your terms. Call (503) 227-6071 or (503) 292-5706. Ron Turco, 1220 S.W. Morrison, Portland, OR 97205.

BAR & RESTAURANT
On & off sale $300,000, $125,000 down owner carry 12%. Fully furnished seating 105, modern equipment on three city lots in downtown Loyalton. Owner retiring after well established and best going business in area. Call Bob 916-993-4467 or write Box 216 Loyalton, CA 96118.

WASHINGTON
EXCELLENT Restaurant, Lounge & Motel operation located in Eastern Wash on 2.9 Acre prime commercial site. Ready for development of a 100 Unit Motel & Convention Center. Includes: real estate, business, fixtures & equipment. $750,000. Flexible Terms, Seller motivated. Contact Ted Beasley, Broker. 509-332-1511, 509-334-2839 eves. E. 515 Main, Pullman, WA 99163.

CLASSI-AD

MEDICAL LABORATORY TECHNOLOGIST:
F/T. NEMS looking for a CA licensed tech. Bilingual Cantonese/English pref'd. Exper. in outpat. lab desirable. Send resume to NEMS 1520 Stockton St. SF 94133.

NURSE
Permanent full-time RN needed to work as a clinic nurse in an innovative, community based Day Health Center for seniors, serving the Chinatown North Beach area. Acute care exp. preferred. Hours: 8 a.m. to 4:30 p.m.. Bi-lingual in Cantonese/English req. Send resume only to: May Chin, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133. NO CALLS PLEASE!

SOCIAL WORKER
Case management w/teen fathers & mothers. MSW or equivalent. Spanish bi-lingual/bi-cultural preferred. Exp. w/adolescent males & fatherhood issues. $18,080.

COUNSELLOR/COMMUNITY WORKER
Outreach to young fathers & agencies. Assist in program implementation. BA or equivalent exp. w/minority population & adolescent males. $11,570.

PEER COUNSELLOR
Work w/young fathers project. Age 17-21 & young father. Flexible hrs. P/T $5.19 per hr.

Send resume to: TAPP, %SFGH, 995 Potrero Ave. Ward 80N, San Francisco, CA 94110.

CHALLENGING SUMMER EMPLOYMENT
CLASSROOM TEACHER/ JOB DEVELOPER
2 Positions available
RESPONSIBILITIES
PROGRAM — Administer implement & evaluate program.
JOB DEVELOPING — Contact develop or orientate work sites. Interview, screen & place youth.
CLASSROOM TRAINING — Develops & facilitates classroom training.

QUALIFICATIONS
Exp. working w/youth, curriculum planning, training & job developing. BS or BA Degree. Bi-lingual in Chinese & English preferred. Resume by 5/9/83. CYC, Attn: XSYEP, 1693 Polk Street, S.F., CA 94109. Program dates: 5/16-9/2/83. For more info call: (415) 775-2636.

故國金光

秦倩

四十、蘇州

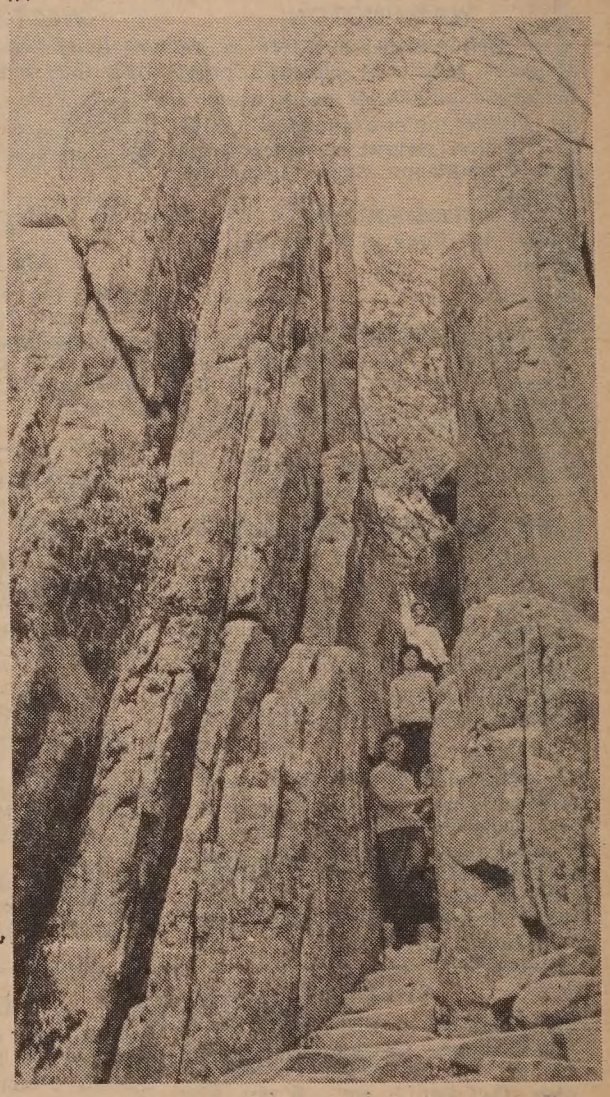
談到蘇州，唐朝詩人杜荀鶴有一首送客遊吳的五言律詩，對蘇州的描繪，可謂刻畫入微，意境雙絕。他寫道：「君到蘇州見，人家盡枕河。古宮閑地少（蘇州曾是春秋時代吳國的都城，吳宮建在這裡），水港小橋多。夜市賣蓮藕，春船載綺羅（蘇州附近，蠶桑事業甚盛，所產的絲綢是著名的，前清各朝，在蘇州設有織造局，專貢宮廷的用料，經大運河北運）。遙知未眠夜，鄉思在漁歌」。寫實抒情，維妙維肖。蘇州就是如此。民間雖然有「上有天堂，下有蘇杭」的歌謠，但是也只能說明其錦綉繁華，對於自然景色，是不及上面這首詩寫得這樣情境交融的了。

蘇州在春秋戰國時代（公元前五八五—四七三年），就是吳國的首都，遺留下來的古跡很多，有周秦的遺跡，有六朝的古物，唐宋以後的則更多。蘇州城西，緊接太湖，而且岡陵起伏，有虎丘、靈岩、天平三座名山，分布在南北，山青水秀，把蘇州襯托得益加嫵媚。蘇州又是一座水城，河道縱橫，橋梁密布，有東方「威尼斯」的雅號。據有名的「三橫四直圖碑」（在城隍廟大殿後牆上）所鐫劃的貫穿全城的七條幹流的分布體系，格局便一覽無遺了。大運河繞城而過（舊時代宅是漕運的河道，直接可由杭州直達北京。一度迂塞，現在又疏濬溝通了），即由盤門（是古城的遺跡）引水入城，由閶門流出，至於支流港灣，更是四通八達，住戶人家，或者門臨河岸，或者背靠溪旁，許多人利用舟楫往來，絡繹不絕。「小橋流水人家」正可以爲宅寫照。蘇州九道城門，因爲有水道關係，好幾座城門，都另有水門，別具風格。

蘇州過去的街道不寬，我二十歲前後在那裡讀書時，舊式的街道，都還是青石板舖的，只有少數幾條拓寬過以外，像護龍街、觀前街未闢馬路前，全是鵝卵石拼砌的路面，頗有北歐國家的都城風味。但是都很整潔，雨後如新，有人說：「走蘇州城街，雨後看綉鞋」，可以想見沒有污水泥濘的現象了。

吳王故宮，叫館娃宮，是吳王夫差得越王勾踐獻西施，築館給西施住的，建在靈岩頂上（吳人稱美女爲娃，館是招待居住的意思，館娃宮就指明了是爲藏嬌而設的）。西施是越國（今浙江紹興）的美女，苧蘿山賣柴人家的女兒，越王勾踐被吳王夫差打敗，退守會稽（今紹興），卧薪嘗胆，立志報仇，因爲知道吳王好色，便用美人計，使他迷亂失政。後來發現在苧蘿村頭浣紗（在溪水裡漂紗）的西施，美艷奪人，越王便把她弄來，和另一名美女鄭旦，派大夫范蠡奉獻於吳王夫差，果然夫差被女色所迷，不理朝政，伍子胥勸諫他不聽，太宰嚭又受了越王的賄賂，要陷害吳王的謀士伍子胥，夫差色令智昏，便賜劍令伍子胥自戕。子胥臨死時說：「你們把我的眼睛挖下來，懸在吳都的東門，我死後將看到越國來滅吳了。」果然不到九年，吳爲越所滅，後人因而把蘇州的東門，名爲胥門，紀念他的忠誠。館娃宮早已頹毀，胥門一直到中共擴建蘇州市拆毀城垣時才消失，所以是忠是奸，千古自有定論。唐代詩人皮日休有館娃宮懷古五言絕句詩曰：「半夜娃宮作戰場，血腥猶雜宴時香。西施不及燒殘獵，留爲君王注數行。」「素襪雖遮未掩羞，越王猶怕伍員頭（伍子胥名員），吳王恨魄今如在，只令西施瀨上遊」（五首錄二首）。靈岩山勝跡，將在下節再談。

蘇州是一個漁米之鄉，絲綢刺綉，手工藝品，名冠全國。農產也極其豐富。民風是習尚勤奮的。生活富裕，生活情調則講究悠閑瀟灑，常常被人誤爲柔弱散漫，實在這只是從一些都市的表面現象作皮相觀，並非確論。四九年以後，蘇州已成爲工業城市，也是旅遊觀光的重點，如今給人們的印象，已經慢慢在改變了。



蘇州三座名山之一（一綫天）

駕駛學校
LEARNER
DRIVING SCHOOL
$ 14.00 PER HOUR
有華語及英語教師
414 CLEMENT STREET
(AT 6 th AVENUE)
(415) 752-6005

知心話　余卓雄

送炭人

一連四個月的滂沱大雨剛止，寒流又到；看電視上的天氣報告，加州寒冷遠不及美國東北部的冰天雪地，朋友從紐約來信說，風雪的侵襲，把幾千輛下班回家的汽車埋在公路上，乘客被困在車裡，差不多要活活凍死，那景象，好像億萬年前的冰河世界，冷酷得十分恐怖。

可是雪也有它被寵愛的時候，古人詠雪賞雪，好體育的人滑雪，小孩子戲雪；有一年，灣區小雪，內子童心未泯，裝滿了一小膠盒的雪，放進冰箱的冷貯層，等八歲的女兒醒來，給她觀賞。

人總是要設法子去適應環境的，否則他們早在億萬年前就冷死了。打開報紙，讀到推銷皮裘的廣告，還有所謂南北火鍋，心裡便覺得一股熱辣辣的，眼前一亮，手足便不戰抖，四周似乎是溫暖如春。

可惜世上不公平的，就是不是每一個人都有皮裘可擁，火鍋可吃；他們也沒有冰箱可以藏雪去供兒女們一笑。雪原來是他們的敵人，因爲雪强佔了他們平時睡覺的街道。

聖誕前夕的一幕還是歷歷在目：我帶了八十位青年去訪問救世軍的晚上招待所，那是一個運動場改裝的大睡房，上面放滿了帆布床，大約一百名無家可歸的流浪漢就在這裡躲避風雪和寒氣的侵襲。看着他們貪婪地喝下一碗的熱湯，把三文治麵包狼吞虎嚥，很容易使人想起戰争的日子；更痛苦的，在中國來說，幾千年來，那一天不是戰争的日子呢！

我們的青年人在感動地唱聖誕歌，希望能把一點心靈上的熱量傳出去。這些「夜求一宿」的男人們的反應都不一樣；有些人的眼中閃耀着希望，有些人簡單地說出一兩句感謝的話，有些人殭直地躺在床上，眼光光的望着天花板，我想這時候誰也最好不去驚動他們的沉思，那是一個人最切身的，最嚴肅的時間……

站在我這一邊的一群年青的「送炭人」，他們心中一定也有很多複雜的感想：爲甚麼這些人會流離失所？爲甚麼他們沒有工作？爲甚麼美國的福利制度還沒有辦法供人避免飢寒？爲甚麼沒有更多的善長仁翁施出援手？寒夜過後，他們要到那裡去？

人的慈心，有時也很奇怪。一個月前在英國，有一個狗主跳下冰河中把愛狗拯救，因爲天氣太冷了，幾乎無法游泳回岸。幸得一位警察奮身不顧，把狗和主人都安全的領帶出險，那個地方的保護家畜會隆重嘉獎救狗的狗主人，却對那個救人的警察存心冷落，因爲警察究竟不是「家畜」呵！西方文化，人不如狗，原不爲奇，可歎的是某種人僅憐愛自己所喜歡憐愛的。所謂行善，不過是一段活廣告的宣傳，釣名沽譽。

如果上帝也祇是憐愛他喜歡的人，相信我們早已無立足之地了。耶穌說：「他叫日頭照好人，也照歹人；降雨給義人，也給不義的人。你們若單愛那愛你們的人，有甚麼賞賜呢？」太陽出來的時候，讓那些「錦上添花」的人想一想，他們正在沾別人的光呢！

有一天，審判的主要對一些人說：「我也曾飢餓，你們不給我喫；渴了，你們不給我喝。我也曾赤身露體，你們不給我衣服穿……」

★申請繼續發給加州醫藥補助福利者注意：凡在去年十二月間簽署一項申請書要求加州福利部予以公正公聽者將獲當局通知公聽日期。東北衞生服務處爲協助會員出席此項公聽，將在五月六日星期五及十三日星期五下午三時舉行兩次研討會。向關注人士答問。地點：士德頓街一五二〇號四樓。

★本市公立圖書館定五月十二下午五至八時，十三至十五每日上午十時至下午六時在美臣堡第三號碼頭舉行十九屆書籍大平賣。愛書人士萬勿錯過云。（坐公共汽車廿二號、卅號、四十二號及四十七號直達。）

浮世漫錄

蔣光夫

二九一、人生百態（續）

我住在曾家有十三年之久。在這期間，不但香港社會日趨繁榮，就是曾家的子女都逐漸成長起來，三個兒子已先後往加拿大讀大學，畢業後就在當地工作，不作回港的思想，但父母希望至少有一個兒子在身傍，因此長子就回來香港，同父母生活在一起，同時幫助父親經營西藥進口業務。

自從長子回家後，家中發生缺少卧房的情況，後來長子將結婚，更需要一間寬大的房間，祇有我的房間最合適，於是曾君希望我能讓出來，另找居處，我也同意了，但要求給我裝置了一架冷熱調節器的代價，後來由長子付了。

那時間却巧貼鄰周家有一間寬敞的空房，平時曾家同周家往來親密，因此我就遷居了周家。雖然居住環境改變了，但沒有影響我的日常生活。同時我已進行申請移民來美國的手續，準備不久離去香港。

周家夫婦原籍四川，生有三子，長子留學美國，畢業後就地找到工作，娶了土生的妻子，就不再回香港了。周君很斯文，曾在政府當文書，但妻子周太精明强幹，掌握着一切家務，操作勤勞。後來丈夫去世後，她除了管理家務外，還要照料兩個兒子，但看她應付裕如，足見她十分精明。但當我遷入她家不久，有一天她忽然當面說我很精明。我向來對待寄寓的屋主很寬厚，爲什麼她說我精明，百思莫解。

後來，從她心直口快的性格，我逐漸認識到，她說我精明沒有惡意，其實是讚美我不受香港一般人的壞影響，保住自己的正常生活。她當面說我精明，不是在背後批評，足見是她的善意讚美，因此我解決了這個疑問。

衆所周知，一般香港人有勤勞節約謀求進取的美譽，但不少人喜歡聲色犬馬的娛樂，尤其好賭博，每逢週末，成群結隊往澳門賭場，甚至有人傾家蕩產，但大家仍然樂此不疲。

香港政府至今仍保留它的殖民地政策，深知香港人喜歡賭博，就借此大發財源，利用賽馬博彩，滿足香港人的賭博心理，同時禁止私人賭博，甚至一度禁止在酒樓打麻將。因此賽馬生意越來越旺，除夏季外，幾乎每天有跑馬，甚至夜間也出賽，近年又在沙田另闢新馬場。

除馬場外，又有個賭博場所，就是股票市場，當時一般紳富商及販夫走卒都沉迷這項賭博，有人因此傾家蕩產。

我從來不賭馬，也不投機股票市場，向來敬業樂業，所以周夫人說我精明。

警方暫停票控街頭擺貨商人

（接自中文版首頁）

士德頓街商人協會組織了商人前往作供反對。結果去年七月通過了法例，在華埠暫停發出小販執照。據崎時稱，華埠目前只有廿五個小販牌照。

合法小販雖只得廿五名，但在街頭販賣的大不乏人，他們與商店都把貨物放在行人道上，令行人苦不堪言。衛生局更因清潔問題大傷腦筋，第四衛生局主檢察官陳明健表示每週都有超過五宗違反條例的檢控。

衛生局容許瓜菜商人將蔬果擺在店外，只要它們是放在離地面三十吋的架上，又不離開店外廿四吋，衛生局都不加禁制。二、三十年前，衛生局與警局曾有默契，衛生局許可的擺設，警方都不予理會。

華埠商人們希望警方能恢復以往的做法。本月十七日在中華總會館將舉行會議，討論在街擺賣的問題。

金山客批世情

★電子鼻

英國新製一種電子鼻，可辨聞廿一種氣味。

金山客曰：對鼻塞者而言，裝此電子鼻，可算有「鼻」無患也。

★髮師．髮妻

温哥華馬蹄灣一理髮師與妻不和，僱請殺手殺妻。

金山客曰：「如此「髮師」，難爲「髮妻」。

★女扮男裝

多倫多一富商，擬購下一女子健身院，改爲「花花公子俱樂部」。

金山客曰：女扮男裝乎？

★熱情

南韓一「的士高」舞場大火，廿五人死亡，七十人受傷。

金山客曰：此乃過份「熱」情所致；雖是生蝦樣跳，亦難逃火網也。

★愛國

台灣「愛國獎券」頭獎額增至一千萬元新台幣，購者特別踴躍。

金山客曰：此亦獎勵「愛國」之道也。

現場錄音

※草木皆兵

子：爸爸，點解我地睇戰爭片，見到個的軍隊個個用樹枝同埋青草掛滿身上？

父：所謂「草木皆兵」囉嗎。

下午茶座　警察

朋友李君參加我們的茶叙，他的兒子在一年前考進警政訓練學校，受訓完畢後現已在警局正式就任警察工作。他說：「我的兒子當初有意投考警校，我和老妻都堅決反對，後來他說不想我們擔憂，進市立大學讀書去也。可是我們完全不知道，原來市立大學也有刑法警政一科。結果他讀了兩年，我們也不知道他完全沒有改變要當警察的主意。」

甲君問：「那麼他有沒有拿成績報告表給你看呢？」

李君說：「有呀！每次他拿給我看，我只看到A和B的成績，對每科的名稱倒沒有注意。老妻不懂英文，更不用說了。有一個學期他有三個A和一個B。我們覺得成績不錯，還請他外出吃了一頓飯呢！」

他繼續說：「可是我這個兒子也是深謀遠慮的。他在這兩年內多次跟我們談警察工作，也常帶些學警政的同學回家，其中有男的也有女的。我也曾和老妻說：看這兒子，總是跟警伯做朋友，將來不讓他做警察，他會到警察局做掃地官……。」我們大家相視而笑。

朋友乙說：「做警察爲民造福，且薪金又高，爲什麼你們還這樣保守，不讓他進這行業呢？」

李君說：「當初我們認爲警政有危險性，自然希望自己的子女幹些所謂『安全』職業。後來兒子明白我們的顧慮，拿了一些資料回家給我們看，向一家人解釋駕車失車的機會遠比警察被歹徒傷害的多。他還向我們解釋：警局工作分很多部門。並不是每一個警員都做『捉賊』的工作。我們明白後，也不再反對他投考警政學校了。」

我說李君家中有這樣一個兒子，值得慶賀。李君今天所說的，也足以給華人家庭參考。甲君說：「華人向來不鼓勵青年當兵或做警察，今天應改變這種觀念。」

李君說：「我的兒子當了警察後，還說他懂華語在職務上有幫助。這也並不奇怪，華人在三藩市灣區人口日見增多。會說兩種語言自然比單一語言好。」（陳志福）

金美倫堂嘉年華會

（本報訊）以往三十四年外，金美倫堂每年都舉行一次嘉年華會，今年也不例外，將於五月七日週六上午十一時至晚上十時在沙加緬度街九二〇號的金美倫堂和士德頓街九二五號的華埠基督教長老會舉行。屆時將會有大量食物、遊戲和賣物攤位，足夠滿足每位參加者的興趣。

嘉年華會委員會主席黃女士向本報解釋該節目起源，原是在冬天下雨時爲孩子們安排一些室內節目。嘉年華會一開始已出乎意外地成爲賺錢的活動，得到的錢都撥往資助青年營和舉辦大會的費用，與及供給貧苦青少年一些獎學金。孩子們爲嘉年華會做了不少工作，因此賺來的錢，亦應該由他們享用。

行文煥

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 17, NUMBER 18 • MAY 4, 1983 • 25 CENTS

（每份二角五分）　第十七卷第十八期　公元一九八三年五月四日

加州高靈加發生大地震

（加州高靈加市訊）法斯奴高靈加市週一下午四時四十二分發生强烈地震。該小鎮多座房屋被毀，四十七人受傷，十三人被送入醫院救治，幸未有死亡報告。

高市有一百五十所房屋塌下來或遭燒毀。市內九十五間商店，有四分三遭到破壞。高市一發言人羅拔．深普說：「市內有房屋二千五百多所，據我所知每家都遭到大大小小的破壞，沒有一户倖免。」在市鎮的各處發生了最少十五場火警。

地震中心位於高市東北五哩外的地方，離開著名的聖安德里斯斷層以東二十哩。地震如浪濤一般，接續而來，最長一次震蕩，達二十秒之久。據地震科學家稱，該地震强度爲力打表（Richter Scale）六點五度。力打表的數字每加一點，表示地面震動的强度增加十倍，一九〇六年三藩市大地震的强度爲八點三度，比這次高靈加市地震大數十倍。

高市去年十月廿五日曾發生地震，强度爲五點五度，破壞程度不大。

加州州長喬治．杜美津於週一深晚宣佈法斯奴縣爲緊急區。在州首府沙加緬度市設立了緊急服務辦事處，以聯絡救護工作。

安老自助處與中華總會館、東華醫院、中華總商會合辦「耆英營養日」在上週五在花園角舉行，參加者千餘人。雖然天不作美，節目舉行時忽下大雨，但不影響各種展覽及示範節目。

警方暫停票控街頭擺貨商人

（本報訊）本埠警察最近向非法在街頭擺放商品的商人和小販發出告票，商人們表示抗議，與警方商榷，上週三中央警署決定暫時停止票控，爲期六十天，給商人們時間找尋解決辦法。

華埠商人認爲把商品放在店外招徠顧客，是華埠甚至整個三藩市的特色，如此做法已三數十年，一向未發生過問題。最近警方加以禁止，而且僅針對華埠商人，有人覺得有點種族歧見的意味。

委利賀街中央警署警長崎時指出警方對商品阻街事件一向沒有嚴加禁止，但去年不少華埠商人投訴小販阻街，要求警方採取行動。崎時說：「警方被處於一個爲難的地位。我們如果向小販們發告票，便得向犯同樣罪行（阻街）的商人作出同等行動。」

上週三警方與卅多位商人，中華總商會及第四衛生局代表商談，希望能合作解決這問題。

本埠律師和公共服務委員李俠認爲警局法例有點含糊，第六十三條禁止任何人或營業把東西放置在行人路上，阻礙行人路一小時或以上。李律師覺得該條文不應該包括商人擺貨在門外，他希望能通過市政府在行政上把商人們列爲例外。

如果在行政上行不通，李君提議將警局法例修改，警法第六十四條明文規定了第六十三條的例外者。如果在第六十四條加上商人一項，他們將商品擺放在門外便不會受干擾。

華埠商人已爲此事向市參事雄吉思度游說。市參事同意給予幫助，已去函范士丹市長討論此事，又說：「如果有需要，我會儘力更改法律。但如果市長能改變（警局的）政策，回復到以前一般不干擾商人，便是最佳的做法。」

警法如果真獲修改，商人們將會是得益者，對小販們的影響尚未清楚。李君指出，如果小販們出來表達他們的意見，亦可以加以考慮。

士德頓街橙地東主李逸明强調應該找尋一個對人人都公平的解決辦法。但他指出華埠商店已太多，根本不再需要小販來爭生意。他認爲小販們不用付租稅等費用，成本可以壓低，給商店們造成極不公平的競爭。

都板街上海進口公司東主魯仁美亦同意，她表示在門外擺放貨品，主要是與小販們爭相招徠顧客。她說放在街上的商品，常遭小偷光顧，能够不虧本已算幸運。

華埠商人與小販的矛盾並非最近才出現，年前政府計劃在華埠發小販牌照舉行聆訊，

（下轉第十五頁）

六千年的中國藝術展覽

（社論）今天由上海博物館送來本市展出的「六千年的中國藝術展覽」在金門公園亞洲美術博物院開幕。展期至九月三十日，閉幕後還會運到美國其他城市展出。

美中關係自雷根總統執政後陷入低潮，至今未見轉機。胡娜事件影響兩國文化體育上多項交流活動被取消，可幸中國政府認爲此次展覽屬舊金山與上海市之間的交流活動，不受影響，今天乃能如期開幕。

此次展覽展出藝術品種類多，包括青銅器皿、漆器陶瓷、景泰藍、木刻玉雕、明清書畫，共有二百三十二件。表現了中國六千年來的藝術成就。聞亞洲美術博物院院長親往上海三次，參與挑選展品工作。這麼的一個大規模的文物展覽，在美國是不容易看到的。這是我們的眼福，也是增進美中兩國人民的瞭解和友誼的一個好機會。（亞洲美術博物館在金門公園內。成人票價四元六角，老人及少年二元六角。時間上午十時至下午五時，星期三延長開放至七時。博物院電話：五五八—二九九三。）

寧陽計劃週四聆訊

（本報訊）本埠城市計劃委員會於五月五日週四下午五時聆聽寧陽樓宇計劃案。

寧陽會館原來希望在士德頓街夾沙加緬度街處建築一座十二層一百卅二呎高的高尚住宅大樓，計劃包括廿九個住宅單位，寫字樓和舖位各三千多平方呎。

很多社區團體認爲寧陽興建大樓會給社區環境造成不良影響。該樓將與華人兒童遊樂場相隔一條窄窄的香雅巷，高樓將會阻擋了遊樂場和鄰近地區不少陽光，影響到市民的戶外活動。

這些社團又擔心整幢樓宇所引起的交通，會給已擠逼的華埠造成更嚴重的交通問題。該樓宇的八個停車位，更會把原來平靜的香雅巷帶來交通擠逼和連帶的行人安全問題。

現在位於該址的衣廠在拆樓時將被迫遷，衣廠工人至今仍未獲妥善的安排。

支持寧陽計劃的人，却認爲該樓包括高尚住宅和商業單位，有助華埠的繁榮發展。負責該樓宇設計的建築師劉紹榮更指出寧陽會館爲不謀利組織，不同於普通建築發展家。寧陽如在該樓宇賺到錢，將會撥回社區服務工作之用。

建築商與城市計劃處已進行了多灰商討，希望能找到可行的折衷辦法。城市計劃委員會已四次延遲了寧陽計劃的決定。計劃處的瑪麗．安．米勒稱，今次可能會有結果。

米勒指出樓宇可能要改低一點，高度仍在商榷中。至於高樓影響了遊樂場的空曠地方，可能會在華埠別處發展另外一些空地來補救。但米勒認爲購置新地的價錢很可觀，建築發展商未必肯承擔費用。